

Zeitschrift: Rapport annuel / Bibliothèque nationale suisse
Herausgeber: Bibliothèque nationale suisse
Band: 84 (1997)

Rubrik: Organisation et gestion

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Organisation



et gestion

Généralités

Organigramme

Comité de direction

(*Membres du Comité de direction)

Collections*

M.-Chr. Doffey

Acquisitions

Ph. Girard

Monographies

Publications de sociétés

Publications officielles

Périodiques

Catalogue

alphabétique

E. Balzardi

Catalogue

matières

P. Landry

Conservation

S. Herion

Entretien des collections

Atelier de reliure

Reliure externe

Atelier photographique

Magasins

S. Rossel

**Département
de l'Intérieur**

*Commission
de la Bibliothèque
nationale suisse*

**Office fédéral
de la culture**

**Bibliothèque
nationale suisse**

**Encouragement
à la culture**

Musée national suisse

Direction *

J.-F. Jauslin

Secrétariat
E. Rancitelli

Conseil technique *
W. Treichler

Activités culturelles *
R. Luck

**Informatique et
planification ***
M. Moret

**Manifestations
publiques**

**Bibliographies
spécialisées**

Publications

Services aux usagers *

J.-M. Rod

**Collections
spécialisées / Archives
littéraires suisses ***
Th. Feitknecht

Prêt
S. Kurt

**Centre d'information
Helvetica**
M. Mosberger

**Catalogue collectif
suisse des
publications en série**
D. Uebelhard

**Archives littéraires
suisses**
Th. Feitknecht

Cabinet des estampes
S. Bieri

Prêts à domicile

Catalogue collectif suisse

Salle de lecture

**Renseignements
bibliographiques**

Expédition postale

Salle des catalogues

Services et personnel (État fin 1997)

Direction

Directeur : Jean-Frédéric Jauslin.

État-major

Encarnacion Rancitelli, Willi Treichler.

Secrétariat

Valérie Rey-Doutaz, Daniela Lüscher,
Jacqueline Piacentino.

Informatique

Responsable : Michel Moret.
Marcel Amore, Frédéric Bangarter, Iris
Marthaler.

Activités culturelles

Responsable : Rätus Luck.

Expositions et manifestations :

Peter Edwin Erismann.

Bibliographies spécialisées : Anton Caflisch,
Gabriela Rauch, Pierre Surchat.

Publications : Olivier Bauermeister.

Collections

Responsable : Marie-Christine Doffey.
Bibliothécaires-système : Corinne Rion
Vouardoux, Peter Schwery.

Acquisitions

Responsable : Philippe Girard.

Monographies : Katharina Helfenstein
(suppléante), Doris Gasser-Jungo, Ines
Gasser, Lea Rubin, Thomas Schindler.

Périodiques : Christine Aeberli (respon-
sable), Heinz Zahnd (suppléant), Marisa
Bauen-Romano, Patricia Meier, Alice Neff-
Gilgen, Stephan Schmid, Karin Schüpbach.

Publications de sociétés : Martin Wyssenbach
(responsable), Eveline Spagnuolo-Renggli.

Publications officielles : Maria Pfäffli.

Catalogue alphabétique et bibliographie nationale

Responsable : Elena Balzardi.
Hugo Aebersold (suppléant), Yvonne Bättig,
Jean-François Boillat, Marie-Christine

Brodard, Jean-Luc Cossy, Danielle Ducotterd-
Waeber, Cornelia Düringer, Monique Fürst,
Luzia Gerber, Noël Menoud, Daniel Nater,
Gabriela Rauch, Christiane Schmidt, Barbara
Signori, Annemarie Walthert, Youna Zahn.

Catalogue matières

Responsable : Patrice Landry.

Anton Caflisch, Danielle Ducotterd-Waeber,
Urs Frei, Luzia Gerber, Denise Kaspar, Walter
Pfäffli, Christine Schilt, Peter Schwery, Vera
Uhlmann.

Centre suisse ISSN

(organisme hôte de la BN)

Responsable : Marie-Christine Doffey.
Marie-Christine Brodard, Christiane
Schmidt.

Conservation

Responsable : Susan Herion.

Entretien des collections :

Gabriela
Grossenbacher (responsable), Corinne
Merle, Kurt Scheurer, Erwin Schilliger (chef
du projet *Microfilmage*), Blanda Schöni
Ingold.

Atelier de reliure : Charles Vonlanthen
(responsable), Stephan Schmid.

Reliure externe : Hans Meyer (responsable),
Stephan Schmid.

Atelier photographique : Sylvia Schneider
(responsable), Peter Sterchi (suppléant),
Paolo Manzoni, Daniel Messerli, Jean-Pierre
Schmid.

Magasins

Responsable : Sylvain Rossel.

Hansruedi Heer (suppléant) Jürg Bolz, Peter
Bauen, Renatus Künzi, Marcel Lüdi, Max
Maurer, Rolf Ueltschi, Mathias Weichelt,
Hansjörg Wüthrich.

Services aux usagers

Responsable : Jean-Marc Rod.
Murielle Voide.

Prêt

Responsable : Silvia Kurt-Müller.

Prêt à domicile : Julia Bächtold (suppléante),
Ursula Balmer, Sandro Contin, Bernhard
Dufour, Michael Sasdi, Susanne Schumacher.

Salle de lecture : Ove William Dreyer,
Matthias Nepfer, Susanne Schumacher,
Mathias Weichelt.

Expédition postale : Hans Wüthrich.

Centre d'information Helvetica

Responsable : Monika Mosberger.
Manel de Silva.

Catalogue collectif suisse : Margherita
Jaquet-Viscardi (suppléante), Ruth
Büttikofer, Maria-Katharina Chrysomallis-
Schär, Cornelia Civatti, Irene Dvorak-Fiala,
Christine Glauser, Silvia Hofmann, Pierre
Pillonel, Diethild Rychen-Theis, Marina
Schneeberger, Marianne Tschibambe, Ursula
de Wurstemberger.

Renseignements bibliographiques : Andreas
Berz, Barbara Kräuchi, Jane Suzanne
Mauerhofer Haala.

Salle des catalogues : Lorenz Störi (respon-
sable), Verena Angeli, Mathias Weichelt,
David Zimmer.

Formation des stagiaires : Responsable :
Barbara Kräuchi.

Stagiaires : Anne Brunner, Irene Casablanca
Hubler, Barbara Plaschy, Yasmine
Scheidegger, Lucienne Schwery.

Catalogue collectif suisse des publications en série

Responsable : Dagmar Uebelhard-Petzold.
Sabine Isely Aeby, Herbert Sahli, Christoph
Vogel, Angelika Waldis.

Collections spécialisées / Archives littéraires suisses

Responsable : Thomas Feitknecht.

Archives littéraires suisses

Responsable : Thomas Feitknecht.

Marius Michaud (suppléant), Huldrych
Gastpar, Annetta Ganzoni Pitsch, Corinna
Jäger-Trees, Franziska Kolp, Marie-Thérèse
Lathion, Ulrich Weber.

Cabinet des estampes

Responsable : Susanne Bieri.

Bernhard Dufour, Erika Parris-Tank, Anne
Pastori Zumbach.

**Outre les postes dont le contingent a été
plafonné, il faut encore mentionner les per-
sonnes engagées sous mandat :**

Service des expositions : Pascal Danz, Rudolf
Schär.

Archives littéraires : Philipp Burkard,
Stéphanie Cudré-Mauroux, Rudolf Werner
Probst, Hugo Sarbach.

Cabinet des estampes : Monika Bohnenblust,
Betty Stocker.

Centre d'études Blaise Cendrars (postes du
Fonds national de la recherche scientifique) :
Jean-Carlo Flückiger, Judith Trachsel.

Mutations

L'effectif autorisé des postes dits « plafonnés » se monte à 103,2 unités (en 1996 : 76,7 postes fixes et 25,5 postes auxiliaires). En moyenne, 102,9 ont été occupés durant l'année. A la fin de l'année, cinq stagiaires accomplissaient leur formation chez nous, dont une qui se consacrait à son travail de diplôme.

Nouvelles collaboratrices et nouveaux collaborateurs

Sont entrés au service de la Bibliothèque nationale suisse durant l'année : M^{me} Barbara Lager (le 20 janvier) et M^{me} Daniela Lüscher (le 18 mars) au secrétariat, M. Norman Meekel aux Acquisitions des périodiques (le 5 mai), M. Sandro Contin et M. Matthias Neuffer au Prêt, de même que M. David Zimmer au service d'information de la Salle des catalogues (le 1^{er} juin), M^{me} Cornelia Düringer au Catalogue alphabétique et M^{me} Annetta Ganzoni Pitsch aux Archives littéraires suisses (le 1^{er} juillet), M. Walter Pfäffli au Catalogue

matières et M. Michael Sasdi au Prêt (le 1^{er} août), M. Franz Schäfer à l'Atelier photographique (le 1^{er} septembre), M. Rolf Krähenbühl aux Acquisitions des périodiques (le 8 septembre) et enfin M^{me} Gabriela Grossenbacher en tant que responsable de l'Entretien des collections du service de la Conservation (le 1^{er} octobre).

Départs

Ont quitté la Bibliothèque nationale suisse : M^{me} Lucia Walther (le 28 février), M^{me} Barbara Lager (le 17 mars), M^{me} Liselotte Käser Felder (le 31 mars), M. Marc Kistler (le 31 mai), M. Norman Meekel et M. Emanuel Tardent (le 31 juillet), M^{me} Laurence Böhmer-Krafft (le 31 août), M. Patrick Margueron et M^{me} Elisabeth Spirig (le 30 septembre), M. Hans Fankhauser (décédé le 11 décembre), M. Jean-François Boillat et M. Rolf Krähenbühl (le 31 décembre).

Formation

En 1997, deux nouvelles stagiaires ont commencé leur formation en vue d'obtenir leur diplôme de bibliothécaire de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (BBS). M^{me} Barbara Plaschy et M^{me} Lucienne Schwery sont entrées à la BN respectivement le 1^{er} mai et le 1^{er} novembre. M. Markus Emmenegger et M^{me} Anne Brunner ont réussi leurs examens BBS avec succès durant l'automne. M. Bernhard Dufour a obtenu son diplôme en novembre. M^{me} Irene Casablanca et M^{me} Yasmine Scheidegger ont fréquenté les cours de formation de la BBS qui avaient lieu à Berne de janvier 1997 à mars 1998.

Depuis le début de l'année 1997, une salle d'étude a été mise à la disposition des stagiaires ; elle est régulièrement utilisée. Outre des cours d'introduction relatifs à certains domaines d'activités tels que la conservation et les magasins, nous avons étendu notre formation à des cours pratiques concernant les secteurs suivants : l'informatique, le secrétariat de la BN, les services centraux de l'Office fédéral de la culture et les activités culturelles. Par ailleurs, la demande de formation d'un ou une bibliothécaire scientifique a échoué à cause du financement de cette formation de deux ans qui s'adresse à des personnes qui ont terminé leurs études universitaires.

En septembre eut lieu une nouvelle semaine de répétition, organisée à Lausanne, destinée à ceux et celles qui terminaient leurs cours BBS. Les participants purent ainsi se préparer à l'examen oral de bibliographies. Au début du mois d'octobre, les principes de formation rédigés par la responsable de la formation de la BN, M^{me} Barbara Krauchi, sont entrés en vigueur. Ce rapport présente la BN en tant qu'institution formatrice, résume ses tâches et ses offres et attribue des objectifs de formation à chacun de ses secteurs.

La responsable de la formation à la BN fait partie depuis 1997 d'un groupe de travail intitulé « Bibliothèques de l'Administration fédérale : formation du personnel de bibliothèque non qualifié ». Durant l'année, elle a répondu à de nombreuses demandes de personnes qui désiraient suivre une formation dans les domaines de l'information et de la documen-

tation. Du reste, on peut lire dans le rapport de la BN de l'année 1960 : « Les difficultés de recrutement augmentent d'année en année. le statut de fonctionnaire fédéral est loin d'exercer de nos jours le même attrait que naguère sur les jeunes générations, pour des raisons bien connues. À ceci vient s'ajouter l'obstacle d'un stage de 18 mois au cours duquel nous ne pouvons verser à nos volontaires qu'un argent de poche de Fr. 50.- par mois pendant le deuxième semestre, et de Fr. 100.- pendant le troisième. »

En octobre et novembre la responsable de la formation de la BN a organisé, en collaboration avec le responsable de la formation de l'Office fédéral de la culture, M. Max Egger, un atelier en deux parties destiné à toutes les personnes en cours de formation. Le conférencier extérieur, M. Hans Rudolf Knaus, a su enthousiasmer les participants. De nombreux aspects liés à la formation bibliothéconomique furent abordés. De surcroît, nous avons discuté de certaines questions d'ordre didactique relatives à la formation dispensée sur le lieu de travail. Concrètement, nous avons placé sous la loupe la première journée d'un nouveau ou d'une nouvelle stagiaire. Ensuite, nous avons réfléchi à la planification et aux méthodes de formation et avons débattu du contrôle de la formation ainsi que des différentes façons de mener une discussion.

Formation future

En 1998 et 1999 aura lieu le dernier cours de formation pour bibliothécaires diplômés organisé par la BBS. En 1998 il sera remplacé par une formation professionnelle de trois ans destinée aux assistants en information et en documentation et par une formation également de trois ans dans une haute école d'information et de documentation. Les détenteurs d'une maturité gymnasiale ou professionnelle peuvent entreprendre des études dans une haute école au terme d'une année de pratique acquise dans un centre d'information et de documentation. En outre, la formation de trois années en assistant en information et en documentation sera raccordée à l'école secondaire.

La BN introduira les nouvelles pratiques de formation en 1998 et 1999. À présent, la responsable de la formation travaille, dans le cadre d'un groupe de travail ad hoc, à l'établissement d'un stage type.

Stagiaires externes

En 1997, sept stagiaires externes ont mené à bien leur formation à la BN durant deux à trois semaines :

- M. Jan-Dirk Brinksmas, Berner Schulwarte, Berne
- M^{me} Julie Dapozzo, Médiathèque du CIP, Tramelan
- M. Stefan Mattig, Bibliothèque cantonale du Valais, Sion
- M^{me} Nicole Müller-Steiner, Bibliothèque cantonale de Bâle-Campagne, Liestal
- M^{me} Christa Schönmann Abbühl, Infothek DEZA, Berne
- M^{me} Claude von Siebenthal, Bibliothèque cantonale jurassienne, Porrentruy

Travail de diplôme

Bernhard Dufour : *Die Spezialsammlungen der Schweizerischen Landesbibliothek, Berne, 1997.*

Budget

	1996	1997
	sfr	
Rétribution du personnel	8 936 300	9 278 100
Acquisitions de la Bibliothèque nationale suisse	1 218 700	1 194 300
Acquisitions des Archives littéraires suisses	792 000	560 600
Collaboration avec des institutions extérieures	*	323 400
Expositions et autres manifestations	246 800	229 700
Répertoire des périodiques et séries	397 200	68 600
Indemnités	80 000	80 000
Travail par équipes	10 000	10 000
Commissions et honoraires	93 800	82 200
Recherche et développement	130 700	152 600
Formation	15 100	15 100
Machines, appareils, etc.	6 100	6 000
Conservation et restauration	83 200	346 100
Réorganisation BN	2 041 400	1 280 100
Publications, imprimés, matériel de bureau, atelier photographique, reliure externe **	1 643 000	1 743 800
Informatique **	1 007 000	1 012 000
Autres dépenses	42 500	43 000
Total	16 743 800	16 425 600

* Nouvelle rubrique.

** Ces deux rubriques, « Publications, imprimés... » et « Informatique ») ne font pas partie à proprement parler du budget de la Bibliothèque nationale suisse. Il s'agit en réalité de montants attribués à l'institution dans le cadre de la répartition des budgets de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel et de l'Office fédéral de l'informatique. En outre, il n'est pas fait mention ici des contributions sociales de l'employeur qui dépendent quant à elles de l'Office fédéral du personnel.



Collections

La section des collections a pour principales missions d'assurer l'acquisition, le catalogage, l'indexation, la conservation et la préservation des collections de la BN ainsi que leur entreposage. Elle est aussi responsable de la bibliographie nationale, Le Livre suisse, et abrite enfin le Centre suisse ISSN.

Comme le montrent les rapports des différents services qui la composent, la section des collections a vécu une année riche en mutations et en défis. Des changements organisationnels sont intervenus avec l'incorporation dans notre section de deux bibliothécaires-système. Après un intérim de dix-sept mois, la gestion du service du Catalogue alphabétique a été confiée à M^{me} Elena Balzardi. Nous saluons la rapidité et l'efficacité avec lesquelles M^{me} Balzardi a pris en main la direction de ce service. Pour ce qui est de la section dans son intégralité, elle se stabilise et bénéficie désormais de responsables compétents et performants, à même d'animer leurs équipes, dans des conditions qui, il faut bien le dire, deviennent de plus en plus difficiles. Les résultats obtenus et les projets en cours prouvent l'énorme engagement de chacun dans le développement de nos activités et services. Notons que la productivité en augmentation n'est pas due à un accroissement des ressources, loin s'en faut, mais à une plus grande efficacité de chacun, liée à l'introduction de la gestion par objectifs. Dans cette mesure, nous avons été heureux de pouvoir distribuer les premières récompenses pour prestations extraordinaires. L'année 1997 aura donc été une période d'introduction et les premières expériences, globalement positives, seront poursuivies.

Les faits marquants

Maîtres d'œuvre du déménagement des collections dans les nouveaux entrepôts souterrains, nous avons été toute l'année occupés par cette opération exceptionnelle qui, si elle n'a pas l'envergure des grands projets de déménagement menés en 1998 par nos consœurs française et britannique, restera dans notre souvenir comme l'un des grands moments de la BN. C'est avec une certaine émotion, accrue par une perspective visuelle tout à fait inhabituelle, que nous pouvons, pour quelques mois encore avant leur trans-

formation, admirer les anciens magasins, vides de tout document – émotion mêlée de nostalgie pour les uns et de soulagement certain pour les autres. Climatisés, aseptisés, automatisés, nos nouveaux entrepôts souterrains sont désormais le digne réceptacle d'une partie de la mémoire de la Suisse.

Pour garantir la pérennité de cette mémoire, il faudra encore lui faire bénéficier des traitements prévus dans le cadre de la désacidification du papier. Or si le Conseil fédéral a accepté en septembre la construction et la mise en fonction d'une installation de désacidification de fonds de bibliothèques et d'archives sur l'aire de la Fabrique suisse de munitions de Wimmis, le message, quant à lui, ne pourra être débattu au Parlement qu'en 1998.

Le choix du nouvel accès matières SWD/RSWK comme système d'indexation destiné à nos collections représente à l'évidence un autre fait saillant de 1997. La BN va entamer une nouvelle ère, caractérisée par une collaboration au niveau national et international, dans un domaine où jusqu'à ce jour elle était restée totalement isolée. Afin de compléter l'accès matières, on proposera en 1998 une nouvelle classification pour cette partie des collections qui, dès l'an 2000, sera disponible en libre accès à la BN. Nous espérons par ailleurs que nos propositions d'un accès matières multilingue pourront, après une phase d'étude pilote en 1998, trouver un écho favorable en Suisse et déboucher sur un véritable ancrage de ce système, de manière à en faire bénéficier le plus grand nombre d'institutions et d'utilisateurs.

Enfin, nous ne saurions passer sous silence les importants travaux de correction systématique réalisés dans la banque de données Helveticat par le bureau d'autorités du service du catalogage alphabétique. Cette entreprise de longue haleine, dont le but ultime est de permettre à la BN de disposer pour les Helvetica d'un véritable fichier d'au-

torités normalisé, s'inscrit aussi dans une perspective plus large. À la suite du rapport du groupe de travail sur la politique de catalogage en Suisse et des décisions prises par les instances consultées, le comité de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses a décidé de confier à la BN la réalisation d'une étude sur la création et la gestion d'un fichier

d'autorités national. Les récentes décisions des réseaux de bibliothèques alémaniques, romandes et tessinoises consistant à passer prochainement aux règles de catalogage anglo-américaines AACR auront des conséquences sur les pratiques et la politique de catalogage en Suisse, et par là même sur les fichiers d'autorités.

Acquisitions

« La constitution des collections représente l'acte majeur du bibliothécaire, le fondement de son activité. » Cette définition de Bertrand Calenge, extraite de son ouvrage *Les politiques d'acquisition* (Paris, Cercle de la Librairie, 1994), traduit bien la préoccupation qui taraude tout collaborateur du service des acquisitions de la BN, conscient de l'importance de la mission qui lui est confiée, à savoir compléter les collections d'Helvetica selon le mandat dévolu à notre institution.

Les légères coupes budgétaires qui ont affecté la BN n'ont pas eu de conséquences sur nos activités. Force est de constater que le budget des acquisitions bénéficie encore d'une assise stable, qui, nous le savons, est le fruit de la conscience et de l'intelligence politique de nos instances dirigeantes. Cette bienveillance financière de nos autorités montre toute l'importance qu'elles accordent à l'accroissement de nos collections. Ainsi, les Helvetica, mais aussi les publications sur la bibliothéconomie et les ouvrages de référence pour la salle de lecture, ont pu être acquis sans restrictions particulières. En revanche, il s'est avéré nécessaire d'examiner les abonnements aux banques de données sur cédéroms, ainsi que les licences qui les accompagnent. À l'avenir, nous devons nous montrer encore plus sélectifs eu égard au coût financier et gestionnaire de ces produits.

Le service des acquisitions a participé activement aux travaux préparatoires du futur libre accès prévu pour l'an 2000. Il s'est agi d'une part de définir le nombre de titres concernés par ce projet et leurs coûts, et

d'autre part de trouver des modalités d'acquisition pour les milliers d'ouvrages que ce nouvel aménagement de nos services nécessitera. Par ailleurs, l'entrée en vigueur de la gestion par objectifs a permis aux collaborateurs du service de porter un effort spécifique sur certaines de leurs tâches courantes et, dans la phase d'analyse des résultats, de mettre concrètement en exergue l'effort fourni. Le blocage des postes nous incite à recourir de plus en plus à des ressources en personnel provenant de différents programmes d'occupation proposés par les offices régionaux de placement ; sans cet appui, certaines tâches de notre service n'auraient pas pu être accomplies, en particulier dans le domaine du collationnement des périodiques.

Monographies

Les discussions sur l'instauration d'un dépôt légal touchant tant les publications sur supports physiques que les publications en ligne ont été réactivées au sein du Département fédéral de l'Intérieur. Dans l'attente d'un résultat, la convention régissant les relations entre les éditeurs et la BN reste l'assise sur laquelle la collection continue de s'enrichir. À l'instar des années antérieures, environ 300 conventions ont été adressées à de nouveaux éditeurs et, dans la majorité des cas – si ce n'est dans leur totalité –, ces envois ont abouti à l'expédition de nombreuses publications.

L'introduction de la gestion par objectifs a porté des fruits facilement identifiables dans la récolte de 1997 : l'échange d'information

avec des bibliothèques cantonales de moyennes ou petites dimensions a permis de développer nos collections par l'acquisition de publications régionales qui nous auraient sans doute échappé ; une mise à jour du fichier des suites a été effectuée et plusieurs collections ont été complétées ou fermées ; un important dépouillement de la banque de données sur cédérom *Index translationum*, produite et diffusée par l'UNESCO, a été mené à bien ; s'appuyant sur une liste d'auteurs suisses, une recherche systématique de leurs traductions a permis d'accroître nos collections en accentuant ses facettes cosmopolites et exotiques. Ainsi, par les bons soins de nos représentations diplomatiques dans le monde, des Helvetica ont été cueillis là où ils fleurissaient : à Madagascar des œuvres de Karl Barth ; en Corée celles de Peter Bichsel, de Jean Calvin, de Delacorta, d'Albert Einstein, d'Agota Kristof, d'Erich Maria Remarque. En outre, des textes d'Hermann Hesse, traduits en bulgare, birman, catalan, coréen, croate, estonien, malaysien, serbe, cinghalais, thaïlandais et turc sont venus compléter nos fonds.

Parmi les sources d'information utilisées par notre service, la lecture des CIP (Cataloguing in Publication) de la Deutsche Bibliothek reste toujours l'une des plus précieuses portant sur les publications de langue allemande à paraître. Par contre, certaines bibliographies cantonales et régionales ont vu leur parution retardée en raison du changement de système informatique intervenu en Suisse romande ; il en est résulté un certain retard dans leur dépouillement que nous comptons bien rattraper lorsqu'elles paraîtront.

Périodiques

Le service continuant de fonctionner en sous-effectif, quelques pourcentages supplémentaires ont malgré tout pu être attribués de manière ponctuelle, ce qui a permis d'exécuter les travaux courants.

L'inscription des nouvelles livraisons des séries monographiques dans le catalogue des périodiques a été supprimée compte tenu du fait que ces informations étaient déjà accessibles sur notre catalogue en ligne Helveticat ; la suppression de cette tâche a permis de dégager quelques ressources bien nécessaires à

d'autres travaux liés à la gestion des revues. Il faudra absolument mettre en place des mesures d'urgence, car l'activité courante ne pourra plus se poursuivre comme par le passé. Un survol des cinq dernières années montre une augmentation de 10 % dans l'accroissement des périodiques et de 2 % dans celui des annuaires. Les journaux accusent quant à eux une baisse de 3 %, mais celle-ci ne signifie pas pour autant une diminution de travail. Si les effectifs du service ne peuvent être augmentés, il faudra envisager des mesures visant à sélectionner les documents. Celles-ci, qui pourraient intervenir lors de la rédaction du prochain règlement des acquisitions, tendraient à freiner les abonnements des nouveaux périodiques provenant d'associations ou d'entreprises ; mais leur inévitable corollaire serait l'appauvrissement de nos collections...

Publications officielles

Les publications périodiques ou non des communes, des cantons, de la Confédération, ainsi que celles des autorités religieuses, nous parvenaient, jusqu'à peu, exclusivement sous forme de dons. Le passage de certaines administrations cantonales ou fédérales à la « nouvelle gestion publique » les contraint à facturer tous leurs services et produits, y compris à la Bibliothèque nationale. Actuellement cette nouvelle procédure n'a que peu d'influence sur notre budget, mais une généralisation de telles pratiques ne saurait rester sans conséquences.

Publications de sociétés

Nous avons mené d'importants travaux préparatoires au déménagement de cette collection consistant à changer nombre de cartons, à vérifier ou à compléter les cotes, et à collationner des quantités de collections de rapports annuels en vue de faciliter leur accès. En plus de l'accroissement régulier provenant des institutions culturelles, économiques, scientifiques ou de tourisme qui nous gratifient de leurs envois réguliers, la collection des publications de sociétés s'est encore enrichie des statuts et rapports de nombreuses organisations faitières sportives, par exemple du foot-

ball, de la lutte, du cyclisme, du volley-ball. De plus, un échange de littérature grise avec la Bibliothèque des Chemins de fer fédéraux a comblé quelques lacunes de notre fonds « Chemin de Fer ». Enfin, la mise en place des normes ISO est maintenant terminée et l'année 1997 entièrement accessible.

Lors de ses travaux, la « Commission indépendante d'experts Suisse – Seconde Guerre mondiale » a eu recours de façon notable à la collection des rapports annuels des sociétés financières suisses publiés durant la période concernée, photocopiant des milliers de pages de ces irremplaçables sources d'information économique. Cette utilisation massive de nos fonds a été réalisée en partie avec l'appui d'un collaborateur du service des acquisitions.

Acquisitions remarquables

Acquisitions remarquables antérieures à 1900

Henricus Glareanus, *Ad divum Max. Aemilianum Romanorum imperatorem... Henrici Glareani Helvetii... Panegyricon : eiusdem de situ Helvetiae & vicinis gentibus : de quattuor Helvetiorum pagis : pro justissimo Helvetiorum foedere panegyricon*, Basileae, Excusum est diligenti accuratissima cura providi viri Adami Petri ex Langendorff, 1515.

Theophrastus Paracelsus, *Von dem Bad Pfefers : gelegen in Ober Schweitz, von seinen Tugenten, Krefftten, und Wirkung, Ursprung und Herkommen, Regiment und Ordinantz*, Strassburg, bey Christian Müller, 1571.

Jean-Charles Perrinet d'Orval, *Manuel de l'artificier*, Neuchâtel, chez les éditeurs du Journal helvétique, 1755.

Johann Kaspar Suter, *Neu auffgerichte Schreibkunst auf die anjezo übliche neue Manier : allerhand teutsche, lateinische, griechische, französische und italianische Brieff zustellen / auss der allervornemst und gelehrtesten Scribenten Schrifften zusammen getragen*, Gedruckt zu Schaffhausen, 1664.

Acquisitions remarquables postérieures à 1900

Le fait de continuer d'acquérir des archives biographiques allemandes, françaises et ita-

liennes facilite considérablement le travail du chercheur ; en effet, ces collections de microfiches englobent le contenu de plusieurs centaines de dictionnaires. Sont désormais consultables :

Les Archives biographiques françaises [Microforme] : fusion dans un ordre alphabétique unique de cent quatre-vingts des plus importants ouvrages de référence biographiques français publiés du XVII^e au XX^e siècles. Munich, K.G. Saur. [1^{ère} série] / Susan Bradley. [1988]–. [2^e série] / Tommaso Nappo. [1994]–.

Archivio biografico italiano [Microforma] = *Italianisches biographisches Archiv = Italian biographical archive : cumulativo di 321 repertori biografici fra i più importanti a partire dal sec. XVII sino all'inizio del sec. XX / a cura di Tommaso Nappo ; curatore consigliere: Silvio Furlani*, Munich [etc.], K. G. Saur. [1^{ère} série] / Tommaso Nappo. [1987–1990]. Nouvelle série / Tommaso Nappo. 1991–1994.

Deutsches Biographisches Archiv [Mikroform] : *eine Kumulation aus 254 der wichtigsten biographischen Nachschlagewerke für den deutschen Bereich bis zum Ausgang des neunzehnten Jahrhunderts*, Microfiche-Ed. / édité par Bernhard Fabian ; réalisé sous la direction de Willi Gorzny, Munich [etc.], K.G. Saur [1^{ère} série] / Bernhard Fabian. 1982–[1988]. Nouvelle série / Willi Gorzny. [1989]–.

Autres acquisitions remarquables

Das Brüsseler Stundenbuch = Heures de Bruxelles. [Réimpression en facsimilé]. Lucerne, Faksimile-Verlag, cop. 1996. 276 p., ill., 29 cm. Titre au dos du volume : *Livre d'heures de Jean, duc de Berry : vers l'an 1400*. Texte en latin. Réimpression en facsimilé du manuscrit. Bruxelles, Bibliothèque royale Albert I^{er}, manuscrits 11060–61.

Giorgio Grillo, *Fuoricampo ; nove incisioni di Selim Abdullah*, [Besazio], [S. Abdullah], 1997.

Leopoldo Lonati, *Res rem rien* (Poesie : Leopoldo Lonati ; incisioni : Samuele Gabai), Milano, Edizioni Hic et nunc : G. Upiglio, 1996.

Jacques Maritain, *À Travers le désastre*, New York, Éditions de la Maison française, 1941. (Il s'agit de l'un des cent exemplaires, ronéotypés par La Guilde du Livre sur le conseil de Charles-Ferdinand Ramuz, de ce texte qui était interdit en Suisse.)

Michel de Montaigne, *Le corpus Montaigne* [Fichier informatique], édité par Claude Blum, Bâle (Universität, Romanisches Seminar), [Cl. Blum], Paris, H. Champion, Chadwyck Healey France, Bibliopolis, [Genève], [diffusion internationale Slatkine], [etc.], cop. 1997. (1 cédérom.)

Charles Ferdinand Ramuz, *La guérison des maladies* (illustrations de Claire Hénault), édité par Les Bibliophiles comtois, postface de Jean-François Gautier, Paris, C. Blazot, Besançon, A. George, 1996.

Rainer Maria Rilke, *Marionetten-Theater* (Serigraphien : Rainer Ehrt), Stahnsdorf, S. Trodler, 1996.

Gustave Roud, *Ici ce conte* (lithographies originales de [Gérard de] Palézieux), 1^{ère} édition, édition de luxe, Lausanne, Atelier Raynald Métraux, 1997.

Das Salzburger Perikopenbuch, Version : Faksimil, [Nachdruck], Luzern, Faksimile-Verlag, cop. 1997. (68 Bl., Ill., 39 cm + Kommentar.) Text in Latein. Faks.-Nachdr. der Handschrift : München, Bayerische Staatsbibliothek, cote Clm 15713.

Peter Wüthrich, *Lesend*, Zurich, Galerie Mark Müller, [1997]. (Deux photographies en couleur.)

Statistique des collections

Depuis 1911, date de la première loi fédérale qui la régissait, la Bibliothèque nationale suisse recueille, conserve et met à la disposition du public les *Helvetica*. Par *Helvetica*, il faut entendre non seulement l'ensemble de la production littéraire et informationnelle publiée en Suisse, mais aussi les ouvrages anciens ou modernes ayant trait à la Suisse et à ses habitants parus à l'étranger, ainsi que les œuvres et traductions en toutes langues d'auteurs nationaux. La nouvelle loi de 1992 a permis d'étendre encore aux nouveaux médias le champ des *Helvetica* devant être recueillis et conservés.

Nombre total de documents en 1997

Au 31 décembre 1997, le total de documents inscrits dans les journaux d'inventaire depuis 1895, toutes catégories confondues, s'élève à 3 329 821 unités dont :

Monographies	2 413 477
Volumes de périodiques	477 490
Documents graphiques, photographiques et cartes	329 744
Publications musicales	45 371
Microformes et cédéroms	8 777
Documents audiovisuels	9 768

Accroissement 1997

	Total			
	1996	1997	Dons	Achats
I Collections Helvetica				
1 Ouvrages postérieurs à 1900	23 700	23 085	15 819	7 266
2 Ouvrages antérieurs à 1900	136	116	13	103
3 Ouvrages de bibliophilie	92	126	28	98
4 Écrits académiques	2 595	2 911	2 911	0
5 Tirages à part	313	178	178	0
6 Publications de sociétés :				
6.1 - périodiques	8 044	9 921	9 921	0
6.2 - non périodiques	2 909	3 101	3 101	0
7 Publications officielles :				
7.1 - périodiques	3 654	3 727	3 727	0
7.2 - non périodiques	525	637	617	20
8 Périodiques :				
8.1 - Revues	10 048	10 315	6 715	3 600
8.2 - Journaux	390	372	221	151
8.3 - Annuaire	2 341	2 414	1 204	1 210
9 Publications musicales	1 666	2 028	685	1 343
10 Graphica :				
- Portfolios	31	22	2	20
- Affiches	373	367	364	3
- Vues	20	23	0	23
- Photographies	90	620	618	2
- Cartes géographiques	450	920	713	207
11 Microfilms, microfiches et cédéroms	246	259	86	173
12 Documents audiovisuels	368	494	312	182
Total	57 991	61 636	47 235	14 401
II Collections spécifiques				
1 Salle de lecture	520	323	0	323
2 Bibliographies	352	288	71	217
3 Bibliographies sur cédéroms	54	74	0	74
4 Périodiques étrangers	572	572	43	529
5 Collections de bibles Lûthi	7	9	5	4
6 Ouvrages internationaux	151	166	166	0
7 Ouvrages étrangers	0	2	2	0
8 Ouvrages de consultation	301	245	0	245
Total général	59 948	63 315	47 522	15 793

Toutes catégories confondues, périodiques ou non-périodiques, ce relevé de toutes les entrées présente une hausse globale de 5,6 % par rapport à l'année 1996. Parmi les hausses sensibles, celle des cartes géographiques (plus 104 %) liée à la politique de leur mise à jour par les éditeurs, celle de la musique imprimée (plus 21 %) confirmant les augmentations antérieures, et celle des écrits académiques (plus 12 %) compensant la diminution de 1996. Certaines hausses sont associées à des événements : lors du déménagement, par exemple, nous avons débusqué un lot de publications qui n'avait pas été enregistrées ; de plus, le don d'un éditeur de cartes postales a fait explo-

ser cette catégorie (plus 590 %). Les fluctuations de plus ou moins 5 % apparaissent régulièrement dans les autres rubriques, ceci depuis de nombreuses années.

Par ailleurs, la répartition globale des dons (75 %) et des achats (25 %) est stable par rapport à 1996. L'évolution des dons par rapport aux achats d'Helvetica accuse par contre depuis cinq ans une diminution plus ou moins marquée dans certaines catégories de documents. Cette diminution est la plus forte dans les annuaires (moins 24 %), les journaux (moins 13 %) et les monographies postérieures à 1900 (moins 11 %). De manière réjouissante en revanche, on constate que les dons de publications électroniques sur supports physiques, tels les cédéroms, sont en augmentation de 87 %, alors que leur croissance est de 13 %.

Statistique des publications en série – état et accroissement 1996/1997

	Suisse		Étranger		Total	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997
Revues						
État début 1996 / 1997 des revues vivantes	9 747	10 048	563	563	10 310	10 611
Accroissement	843	816	0	0	843	816
Revues mortes	-542	-549	0	0	-542	-549
Mutations	353	367	0	0	353	367
État fin 1996 / 1997 des revues vivantes	10 048	10 315	563	563	10 611	10 878
Journaux						
État début 1996/1997 des journaux vivants	375	390	2	9	377	399
Accroissement	28	27	7	0	35	27
Journaux morts	-26	-45	0	0	-26	-45
Mutations	13	28	0	0	13	28
État fin 1996/1997 des journaux vivants	390	372	9	9	386	381
Annuaire						
Annuaire entrés	1 644	1 765	483	367	2 127	2 132
Nouveaux annuaires	185	234	29	48	214	282
Total	1 829	1 999	512	415	2 341	2 414
Annuaire officiels entrés	3 654	3 590	0	0	3 654	3 590
Nouveaux annuaires officiels	*	137	0	0	*	137
Total	3 654	3 727	0	0	3 654	3 727

*Pas de chiffres disponibles.

Les constantes mutations, qu'un manque de personnel n'a pas permis d'enregistrer complètement, reflètent celles de la presse. En 1997, 816 nouveaux titres de revues sont venus accroître nos collections et, dans le même temps, 549 ont cessé de paraître. Les changements de titres ou de formats ont concerné 367 périodiques. Les données relatives aux journaux font ressortir les grandes fusions de quotidiens : 28 changements de titres, 45 titres disparus et 27 nouveaux titres. Toutes ces données sont semblables à celles de l'année passée, mis à part celles du nombre de nouveaux annuaires qui augmentent de 32 %.

**Statistique de la production littéraire suisse
accessible dans le commerce 1996/1997**

Classement par langues et par matières

Totaux 1996 et 1997 comparés		Allemand		Français	
		1996	1997	1996	1997
	1 Généralités, livre et écriture	97	121	28	33
	2 Religion, théologie	442	450	132	174
	3 Philosophie, psychologie	429	567	96	98
	4 Droit, administration	600	750	81	99
	5.1 Sciences économiques, statistiques	542	594	85	87
	5.2 Sciences sociales	146	172	90	98
	6.1 Politique	104	117	42	34
	6.2 Art militaire	16	14	7	6
	7 Philologie, histoire littéraire	355	457	95	118
	8 Belles-lettres	707	919	372	374
	9 Ouvrages pour la jeunesse	291	349	152	139
	10 Éducation, enseignement	255	266	28	52
	11 Ouvrages scolaires	157	221	21	30
	12 Beaux-arts, arts appliqués	389	420	138	144
	13 a Musique, théâtre, cinéma, radio	113	118	44	30
	13 b Musica practica	447	404	159	131
	14 Histoire, folklore	268	340	115	135
	15 Géographie, ethnographie, voyages	126	147	66	54
	16 Cartes, atlas	103	115	35	41
	17 Médecine	217	251	92	83
	18 Sciences naturelles	134	156	62	50
	19 Mathématiques	30	20	1	5
	20 Technique, industrie, arts et métiers	215	177	38	54
	21 Transports et circulation	55	65	19	18
	22 Agriculture, sylviculture, économie domestique	103	145	35	34
	23 Gymnastique, sport, alpinisme, jeux	97	76	52	30
	24 Divers, calendriers, journaux	40	38	17	13
	Total	6 478	7 469	2 102	2 164

Italien		Romanche		Anglais		Autres*		Total		Dont traductions	
1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997
5	8	1	0	10	10	9	10	150	182	8	9
5	7	0	1	63	66	19	12	661	710	92	121
13	4	0	0	49	54	7	10	594	733	100	140
9	9	0	0	34	29	29	35	753	922	5	4
10	12	0	0	67	52	17	12	721	757	8	7
11	8	0	0	61	44	9	16	317	338	7	5
4	2	0	0	12	23	3	7	165	183	9	4
2	1	0	0	5	0	2	5	32	26	1	2
11	11	6	3	150	173	16	36	633	798	9	12
31	37	12	13	11	23	37	42	1 170	1 408	279	419
9	9	6	25	27	19	53	36	538	577	247	230
6	8	0	0	11	19	5	7	305	352	10	9
3	5	0	0	1	1	0	9	182	266	3	3
17	40	1	1	68	69	84	68	697	742	45	45
2	4	1	0	17	19	6	2	183	173	10	7
65	46	17	21	162	311	255	232	1 105	1 145	0	0
22	24	0	3	13	38	11	25	429	565	19	27
5	8	1	0	14	21	13	12	225	242	43	37
9	6	0	1	3	68	66	138	216	369	0	0
8	8	1	1	163	208	17	10	498	561	31	32
3	7	0	1	110	141	19	12	328	367	31	34
0	0	0	0	88	101	0	1	119	127	4	7
6	11	0	0	102	146	14	18	375	406	10	13
2	6	0	0	7	11	10	9	93	109	1	6
10	11	1	0	6	3	6	3	161	196	39	34
19	2	1	0	4	9	11	6	184	123	7	10
0	2	0	0	3	2	2	3	62	58	1	1
287	296	48	70	1 261	1 660	720	776	10 896	12 435	1019	1218

Proportions linguistiques

Allemand:	60,1%
Français	17,4%
Italien:	2,4%
Romanche:	0,6%
Anglais:	13,3%
Autres:	6,2%

Classement par matières

	Éditions originales		Traductions		Total	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997
1 Généralités, livre et écriture	142	173	8	9	150	182
2 Religion, théologie	569	589	92	121	661	710
3 Philosophie, psychologie	494	593	100	140	594	733
4 Droit, administration	748	918	5	4	753	922
5.1 Sciences économiques, statistique	713	750	8	7	721	757
5.2 Sciences sociales	310	333	7	5	317	338
6.1 Politique	156	179	9	4	165	183
6.2 Art militaire	31	24	1	2	32	26
7 Philologie, histoire littéraire	624	786	9	12	633	798
8 Belles-lettres	891	989	279	419	1 170	1 408
9 Ouvrages pour la jeunesse	291	347	247	230	538	577
10 Éducation, enseignement	295	343	10	9	305	352
11 Ouvrages scolaires	179	263	3	3	182	266
12 Beaux-arts, arts appliqués	652	697	45	45	697	742
13 a Musique, théâtre, cinéma, radio	173	166	10	7	183	173
13 b Musica practica	1 105	1 145	0	0	1 105	1 145
14 Histoire, folklore	410	538	19	27	429	565
15 Géographie, ethnographie, voyages	182	205	43	37	225	242
16 Cartes, atlas	216	369	0	0	216	369
17 Médecine	467	529	31	32	498	561
18 Sciences naturelles	297	333	31	34	328	367
19 Mathématiques	115	120	4	7	119	127
20 Technique, industrie, arts et métiers	365	393	10	13	375	406
21 Transports et circulation	92	103	1	6	93	109
22 Agriculture, sylviculture, économie domestique	122	162	39	34	161	196
23 Gymnastique, sport, alpinisme, jeux	177	113	7	10	184	123
24 Divers, calendriers, journaux	61	57	1	1	62	58
Total	9 877	11 217	1 019	1 218	10 896	12 435

Classement par auteurs

	Ouvrages parus en Suisse		Ouvrages parus à l'étranger		Total	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997
Suisses et étrangers en Suisse	5 319	5 654	1 189	1 360	6 508	7 014
Étrangers	5 577	6 781	490	496	6 067	7 277
Total	10 896	12 435	1 679	1 856	12 575	14 291

Statistique des traductions

	en allemand		en français		en italien		en romanche		en d'autres langues		Total	
	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997
a de langues anciennes												
du grec	1	2	0	2	0	0	0	0	0	0	1	4
de l'hébreu	2	2	0	2	0	0	0	0	0	0	2	4
du latin	3	7	0	1	0	0	0	0	0	0	3	8
b de langues européennes												
de l'allemand	0	0	131	103	14	13	5	10	93	73	243	199
de l'anglais	402	554	111	98	0	0	0	2	6	0	519	654
du danois	1	2	2	0	0	0	0	0	0	0	3	2
de l'espagnol	11	10	2	5	0	0	1	0	0	0	14	15
du finnois	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2
du français	99	152	0	0	6	6	1	2	13	6	119	166
du grec moderne	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1
du hollandais	9	17	0	8	0	0	0	0	0	0	9	25
du hongrois	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	2
de l'islandais	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
de l'italien	32	34	7	11	0	0	0	0	0	1	39	46
du norvégien	2	4	2	5	0	0	0	0	0	0	4	9
du polonais	4	4	6	2	0	0	0	0	0	0	10	6
du portugais	2	4	0	0	0	0	0	0	0	0	2	4
du romanche	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
du russe	6	20	8	9	0	0	0	0	1	0	15	29
du serbo-croate	0	0	4	5	0	0	0	0	0	0	4	5
du suédois	4	2	0	0	0	0	1	0	0	0	5	2
c d'autres langues												
de l'arabe	10	14	0	0	0	0	0	0	0	0	10	14
du chinois	3	3	0	1	0	0	0	0	0	0	3	4
du cubain	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
de l'indonésien	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
du japonais	3	5	1	0	0	0	0	0	0	0	4	5
du kurde	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du persan	1	3	1	0	0	0	0	0	0	0	2	3
du péruvien	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0
du turc	1	5	0	0	0	0	0	0	0	0	1	5
du vietnamien	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0	1	1
du néo-calédonien	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
Total	602	851	276	254	20	19	8	14	113	80	1 019	1 218

Ces tableaux constituent la part statistique de notre bibliographie nationale *Le Livre suisse*. Pour aboutir à ces chiffres, nous procédons au décompte des titres annoncés dans la bibliographie nationale – titres publiés et distribués dans le commerce en 1996/1997 pour l'année

1997 et en 1995/1996 pour l'année 1996, ventilés par matières et par langues. Globalement, la production enregistre une augmentation de 14 % en 1997. Cette hausse procède certes d'une sensible augmentation du volume de titres de la production, mais elle résulte aussi

d'une accélération du catalogage interne des nouveautés.

Les hausses concernent particulièrement les rubriques suivantes : Cartes / atlas (plus 70 %), Ouvrages scolaires (plus 46 %), Histoire/folklore (plus 31 %), Philologie/ histoire littéraire (plus 26 %), philosophie / psychologie (plus 23 %), Droit / administration (plus 22 %) ; en revanche, la rubrique Gymnastique / sport / alpinisme / jeux enregistre une diminution de 33 %.

Dans le domaine des traductions on peut constater une augmentation globale de 19 % et une spectaculaire progression de 50 % de la rubrique Belles-lettres.

La part des langues s'est quelque peu modifiée, soit 60 % pour l'allemand (1996 : 59 %), 17 % pour le français (1996 : 19 %), 3 % pour

l'italien et le romanche réunis (1996 : 3 %), 13 % pour l'anglais (1996 : 12 %), et 7 % pour les autres langues (1996 : 7 %).

Il est réjouissant de constater l'attrait que représentent les éditeurs suisses pour les auteurs étrangers ; en effet, le nombre des titres d'auteurs étrangers publiant en Suisse est en augmentation régulière depuis quelques années. Alors que le nombre de leurs titres représentait le 49 % de l'ensemble de la production littéraire suisse en 1993, il atteint actuellement le 55 %.

En revanche, la part d'auteurs suisses publiés ou traduits à l'étranger est relativement stable : 72 % des acquisitions en 1993, 73 % en 1997. Quant aux titres concernant la Suisse ou ses ressortissants et publiés à l'étranger, ils ont passé de 28 % à 27 % durant la même période.

Statistique de la production littéraire suisse hors commerce 1996/1997 (littérature grise)

Totaux 1996 et 1997 comparés		Allemand		Français	
		1996	1997	1996	1997
1	Généralités, livre et écriture	71	61	49	44
2	Religion, théologie	51	72	13	25
3	Philosophie, psychologie	34	46	10	16
4	Droit, administration	106	75	81	117
5.1	Sciences économiques, statistiques	208	288	110	132
5.2	Sciences sociales	129	133	104	80
6.1	Politique	66	58	23	23
6.2	Art militaire	11	11	3	6
7	Philologie, histoire littéraire	25	20	18	14
8	Belles-lettres	20	64	12	10
9	Ouvrages pour la jeunesse	6	19	2	4
10	Éducation, enseignement	91	113	65	63
11	Ouvrages scolaires	50	43	25	24
12	Beaux-arts, arts appliqués	242	245	93	80
13 a	Musique, théâtre, cinéma	71	82	16	23
14	Histoire, folklore	91	92	22	23
15	Géographie, ethnographie, voyages	44	86	22	19
16	Cartes, atlas	2	2	1	0
17	Médecine	677	647	209	277
18	Sciences naturelles	328	336	126	149
19	Mathématiques	4	4	10	13
20	Technique, industrie, arts et métiers	325	328	113	137
21	Transports et circulation	75	53	46	37
22	Agriculture, sylviculture, économie domestique	89	72	29	33
23	Gymnastique, sport, alpinisme, jeux	83	86	40	21
Total		2 899	3 036	1 242	1 370

Proportions linguistiques

Allemand:	48%
Français:	21,6%
Italien:	4,2%
Romanche:	0,2%
Anglais:	22,4%
Autres:	3,6%

Les thèses représentent une bonne partie de ces données et reflètent une tendance à la hausse ou à la baisse en partie comparable à celle de la production littéraire accessible dans le commerce.

Italien		Romanche		Anglais		Autres*		Total	
1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997	1996	1997
12	5	2	1	3	11	9	11	146	133
2	4	3	0	6	21	1	3	76	125
1	3	0	0	0	4	0	1	45	70
18	11	2	0	21	29	12	10	240	242
18	21	1	0	150	188	20	18	507	647
16	20	2	2	50	34	48	22	349	291
5	7	0	0	17	14	6	8	117	110
2	0	0	0	6	7	8	2	30	26
5	12	2	3	3	6	4	3	57	58
4	3	1	0	0	1	2	4	39	82
0	7	0	1	0	0	0	0	8	31
20	14	0	0	2	2	13	19	191	211
21	9	0	0	0	0	4	4	100	80
36	31	0	0	14	10	20	22	405	388
3	8	10	2	3	7	3	5	106	127
10	15	0	3	2	6	4	2	129	141
6	6	1	0	4	3	8	12	85	126
0	0	0	0	0	0	0	0	3	2
32	11	1	0	193	199	21	14	1 133	1 148
16	15	0	0	428	608	13	18	911	1 126
0	0	0	0	23	19	1	0	38	36
20	19	0	0	172	210	37	29	667	723
14	15	0	0	11	17	19	8	165	130
13	8	0	3	16	13	11	10	158	139
10	18	0	0	12	11	11	6	156	142
284	262	25	15	1 136	1 420	275	231	5 861	6 334

Centre suisse ISSN

	1996	1997
Demandes d'attributions d'ISSN des éditeurs	258	99
Annonces de nouvelles publications en série	81	131
Demandes concernant des ISSN qui étaient déjà attribués	59	37
Demandes d'attributions d'ISSN des centres nationaux	119	27
Total	377	294

Les demandes d'attributions d'International Standard Serial Number des éditeurs suisses accusent une baisse déjà constatée en 1996, alors que les annonces de nouvelles publications ont sensiblement augmenté.

En forte augmentation également est le nombre de notices ISSN cataloguées et indexées dans Helveticat. Cette tendance s'explique par une opération de mise à niveau et

d'intégration des 3000 titres suisses du Registre international antérieurs à la mise en fonction du Centre suisse le 1^{er} janvier 1995, ainsi que par l'amélioration des outils de catalogage (fonction *copy cataloging* de la banque de données du Répertoire des périodiques dans les bibliothèques suisses (RP/VZ) vers Helveticat). Nous constatons un accroissement de près de 50 % de titres suisses dans le Registre par rapport à 1994.

	1996	1997
Notices ISSN dans Helveticat	3 076	5 193
Notices ISSN provisoires dans Helveticat	77	163
Nouveaux titres signalés au Registre	1 094	1 225
Corrections envoyées au Registre	1 268	1 014
Notices suisses dans le Registre	4660	5908

Sur le plan logistique, l'extraction et la livraison trimestrielle des notices suisses alimentant le Registre de l'ISSN se font depuis septembre par Internet, et non plus par bandes magnétiques. Signalons aussi que nous avons répondu à 193 demandes de renseignements par téléphone et que plus de 600 contacts écrits ont été établis avec les éditeurs suisses.

Outre les tâches courantes, le Centre a achevé la validation des ISSN attribués par l'Ulrich's International Periodicals Directory. Il a également développé un concept pour l'intégration et la mise à niveau dans Helveticat des 9633 notices du *Répertoire des périodiques suisses 1986-1995*. La phase de réalisation a démarré le 1^{er} octobre 1997 et s'étendra sur une année.

Dans le domaine des non-réalisations, nous mentionnerons l'échec de nos efforts entrepris auprès de l'Office fédéral de la statistique en vue de l'attribution systématique d'ISSN à leurs publications en série officielles.

Le souci de formation et d'information aux professionnels de la chaîne documentaire demeure une préoccupation constante du Centre. Nous avons ainsi donné un cours traitant spécifiquement de l'ISSN aux stagiaires de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (BBS ; cours romands et bernois) et à ceux de l'École supérieure d'information documentaire (ESID) de Genève. Une journée formation continue sur les périodiques, organisée par la BBS, nous a permis de présenter le rôle et les activités du Centre. Comme les années précédentes, nous avons accueilli les stagiaires BBS de la BN et les avons initiés aux principes de l'ISSN et du catalogage des publications en série. Enfin, les collaborateurs du Service des périodiques et de la Rédaction du Répertoire des périodiques dans les bibliothèques suisses (RP/VZ), qui travaillent en étroite collaboration avec nous, ont aussi bénéficié d'une information spécifique.

Le Centre ISSN a collaboré au projet de migration du RP/VZ vers notre système de gestion VTLS, sur la question spécifique des publications en série électroniques. Il a développé un format et des règles de catalogage pour les microfilms de journaux en vue de leur intégration future dans EROMM (European Register of Microform Masters).

La collaboration au sein du Réseau ISSN est plus étroite avec le Centre international, les Centres allemand et français. Nous avons par-

ticipé au mois de mai à la 22^e Réunion des directeurs de centres ISSN à Budapest et assisté la deuxième Elsevier Electronic Subscriptions Conference à Hilversum. Le Centre suit attentivement le dossier des publications en série électroniques aux niveaux national et international. La participation de la BN au projet européen NEDLIB (Networked European Deposit Library) nous aidera à répondre à l'avenir à notre mandat pour ce type de publications.

Catalogue alphabétique et bibliographie nationale

Personnel et répartition du temps de travail

Dans l'ensemble, et après que, au printemps, le bureau d'autorités est passé d'un 40 % de poste à 120 %, le service dispose de 1350 % de postes répartis sur vingt personnes. Là-dessus, 120 % sont demeurés vacants, 100 % ont été consacrés au recatalogage et 20 % à des travaux de projets ne concernant pas le catalogage.

Durant l'année 1997, environ 77 % du temps de travail a pu être affecté à des tâches propres au catalogage, les travaux administratifs nous prenant 11 %, les projets 8 %, tandis que 4 % du temps demeuré à disposition étaient consacrés aux réunions. Cela signifie concrètement que le catalogage nous a sollicités pendant 9420 heures et les corrections pendant 1840 heures. Le nettoyage des fichiers d'autorités nous a pris quant à lui quelque 1500 heures. A cela s'ajoutèrent les travaux de tri, les corrections des épreuves des vingt-quatre cahiers du *Livre suisse*, différentes tâches réalisées dans le cadre d'un service détaché auprès de la salle de lecture, des traductions de textes de bibliéconomie, la collaboration à divers projets et activités dans le domaine de la formation.

Objectifs 1997

Ils concernent les fichiers d'autorités, le catalogage, les *item records*, le recatalogage de certains catalogues, et le format l'USMARC.

Bureau des autorités : sa principale mission a consisté à corriger les 800 000 noms

d'auteurs (personnes et collectivités) présents dans le catalogue de la Bibliothèque nationale suisse selon les règles de catalogage en vigueur. Il s'est agi, autrement dit, de réunir les différentes dénominations, de rétablir les appellations correctes des collectivités et de ménager des renvois entre les formes erronées et les formes correctes.

Catalogage : depuis le printemps, quelques collaboratrices et collaborateurs du service cataloguent selon un procédé rapide, étant donné qu'il n'est plus possible de faire face à la quantité de documents à cataloguer avec des ressources en personnel toujours moindres. « Rapide » signifie essentiellement que le collaborateur renonce à faire corriger sa production courante par un collègue. Encore faut-il préciser que seuls des cas simples sont ainsi catalogués. Tous les autres cas sont corrigés comme avant par une autre personne. Par ailleurs, le catalogage des notices bibliographiques a de nouveau augmenté de 7,8 % et les annonces de titres dans *Le Livre suisse* de 10 %. Les statistiques montrent que depuis 1994, en dépit de ressources toujours plus réduites, la production a augmenté d'un bon 20 %. Le retard dans les publications non cataloguées se monte à environ trois mois, il se répercute donc quelque peu sur les annonces des publications faites à la bibliographie nationale.

Item records : l'introduction du prêt automatisé nous a occupés l'année durant. Au début avec la correction de groupes spécifiques de préfixes de cotes, plus tard avec la

rédaction des principes destinés à l'établissement de notices d'exemplaires propres au prêt (*item records*) et à présent avec l'établissement proprement dit de ces *item records*.

Recatalogage : en 1997, nous avons catalogué 1314 nouveaux périodiques, soit 126 de plus que l'année passée. Afin de préparer la gestion automatisée des périodiques avec VTLS, les fiches du catalogue des périodiques qu'on ne pouvait pas rétroconvertir automatiquement ont dû être recataloguées. Une per-

sonne engagée sur mandat est chargée de ce travail depuis l'automne. Signalons encore qu'une série de cartes de différentes échelles représentant la Suisse ont été cataloguées sur Helveticat. Enfin, nous avons unifié les titres de grandes séries afin de faciliter la consultation de notre banque de données. Toujours en vue de consolider les notices des catalogues rétroconvertis, nous avons ajouté 1957 notices manquantes (contre 1059 en 1996) et effacé 5198 doublets (9653 en 1996).

	1996	1997
Notices créées dans la banque de données VTLS	33 385	35 985
Titres annoncés dans <i>Le Livre suisse</i>	22 738	25 047
Traductions parues en Suisse l'année précédente destinées à l' <i>Index translationum</i> de l'Unesco	1 089 (pour 1994)	1 021 (pour 1995)
Ancien arriéré de documents hors commerce non catalogués (jusqu'à la fin de 1994)	env. 16 000	env. 16 000
Nouvel arriéré de documents non catalogués (dont environ les trois quarts sont destinés à être annoncés au <i>Livre suisse</i>)	5 300	4 900

USMARC : dans le cadre des services proposés aux autres bibliothèques, nous avons traduit la description de notre format de catalogage USMARC en allemand et en français. Ces deux traductions peuvent être consultées sur le serveur World Wide Web de la BN. Des compléments et modifications seront apportées régulièrement.

Collaboration nationale et internationale : au plan national, la traduction du manuel USMARC a éveillé un vif intérêt. Les pratiques de catalogage de la Bibliothèque nationale suisse¹ sont ainsi reprises par différentes bibliothèques suisses (celles de l'Administration fédérale, la Bibliothèque cantonale

de Thurgovie, etc.). Du reste, le service de catalogage répond souvent à des questions sur ce sujet. Au plan international, signalons que de précieux contacts ont été pris lors de notre participation au Congrès VTLS annuel ainsi qu'à Copenhague lors de la réunion de l'IFLA. Enfin, nous avons développé, en collaboration avec le service du Catalogue matières, un projet destiné à améliorer l'accès bibliographique à nos données. Ce faisant, nous avons jeté un pont sur l'année 1998, durant laquelle nous nous occuperons de concrétiser ce concept et d'adapter notre travail de catalogage aux nouveaux critères définis.

Catalogue matières

Pour ce qui concerne les tâches courantes, nous avons modifié notre méthodologie pour comptabiliser le travail des indexeurs, et ce de manière à nous faire une idée plus précise de notre production. Du nombre de documents reçus dans le service, il est maintenant possible

de rendre compte à la fois des ouvrages indexés et de ceux qui ne reçoivent pas d'indexation. Durant l'année, 27 838 ouvrages ont été indexés selon le système de la Classification décimale universelle (CDU) et 4035 ouvrages n'ont pas été indexés. De plus, 3084 nouvelles

¹ Cf. le travail de diplôme de Markus Emmenegger, *Leitfaden : Einführung in die alphabetische Katalogisierung (VTLS) für Auszubildende in der Schweizerischen Landesbibliothek*.

vedettes d'autorités matières ont été créées et 1084 autres existantes révisées. Il reste dans le service 2100 documents en attente de traitement, ce qui représente 18 jours de production. En raison du changement intervenu dans la façon de comptabiliser le travail, on ne peut valablement comparer les résultats de l'année 1997 avec ceux de l'année précédente. On peut toutefois affirmer qu'en termes réels notre production a augmenté cette année.

Comme l'année dernière, les collaboratrices et collaborateurs ont largement contribué à l'avance de certains projets, notamment en ce qui concerne celui du libre accès. Certaines personnes ont aussi activement participé aux travaux d'acquisitions, de développement du World Wide Web de la BN, et la collaboration au service de référence de la salle des catalogues s'est également poursuivie.

Sans aucun doute, l'élément crucial de l'année aura été la décision de la BN de remplacer son catalogue matières actuel basé sur la CDU par un nouveau catalogue. Dans le rapport annuel de l'année dernière, nous avons déjà mentionné les raisons de ce changement. La logique du choix d'un nouveau système a été articulée dans une étude de Patrice Landry intitulée *L'accès matières à la Bibliothèque nationale suisse : propositions pour un nouveau catalogue matières*. Présenté au mois d'avril dernier, ce rapport recommandait que la BN adopte comme norme d'indexation le système allemand qui utilise le vocabulaire *Schlagwortnormdatei* (SWD) et les règles d'indexation *Regeln für den Schlagwortkatalog* (RSWK). À la suite d'une consultation menée auprès de ses principaux partenaires suisses et étrangers, la BN entérinait cette proposition au mois de mai et un plan de mise en œuvre était élaboré en vue d'une mise en production dès janvier 1998.

Réaliser un tel changement dans des délais aussi courts a exigé un très grand engagement de la part des collaboratrices et collaborateurs du service. L'accent fut dès le début mis sur l'apprentissage des nouvelles normes de travail. Plus de 600 heures furent consacrées à la formation, incluant deux jours de formation intensive à la fin d'octobre, donnée par deux formateurs de la Deutsche Bibliothek. Plusieurs questions techniques, liées au système informatique VTLS, ont exigé des études plus approfondies. Parmi celles-ci, la codification

des vedettes SWD/RSWK selon USMARC et la définition des paramètres de VTLS pour l'accès matières ont entraîné plusieurs discussions avec la Deutsche Bibliothek et les bibliothèques suisses utilisant SWD/RSWK.

L'un des avantages indéniables découlant de l'introduction d'un nouveau catalogue a été la possibilité de collaborer avec des partenaires suisses utilisant SWD/RSWK. Nous avons pu bénéficier des conseils judicieux de la Bibliothèque centrale de Zurich et de la Bibliothèque de l'Université de Saint-Gall qui utilisaient le système allemand depuis de nombreuses années. Nous avons également pu compter sur le support et les conseils du Pestalozzianum de Zurich et la Thurgauische Kantonsbibliothek, deux bibliothèques qui travaillaient aussi sur le système VTLS.

À la suite de notre décision, la Deutsche Bibliothek nous a apporté une aide inestimable, nous permettant de participer au mois de décembre dernier à la séance des « SWD-Kooperationspartner » et des « SWD-Redakteure », groupe de travail qui réunit les réseaux allemands et autrichiens utilisant le SWD/RSWK. Comme institution partenaire, la BN pourra ainsi contribuer prochainement à l'établissement des nouvelles vedettes d'autorités SWD. Ces contacts nous permettront également de profiter de leurs compétences pour l'établissement de normes de qualité destinées à notre indexation. Cette collaboration aura certainement un impact dans les travaux de conversion MAB/USMARC pour les fichiers d'autorités que la Deutsche Bibliothek entreprendra de convertir en 1998.

Un autre projet intéressant qui procède de la décision de la BN d'adopter un accès matières standardisé en allemand pour ses collections a vu le jour en 1997. Dans l'idée d'offrir un accès matières multilingue, allemand, français et anglais dans un premier temps, la BN a élaboré un concept basé sur l'établissement des correspondances entre les vedettes d'autorités SWD (Die Deutsche Bibliothek), RAMEAU (Bibliothèque nationale de France) et LCSH (Library of Congress Subject Headings). Cette proposition a été initialement présentée à Francfort au mois de mai au Task Group A de COBRA¹, dans le but de sonder l'intérêt des bibliothèques européennes et de proposer une approche coordonnée à ce

1 Computerised Bibliographic Record Action. Sous-groupe de travail de la Conférence des Directeurs de Bibliothèques Nationales Européennes (CENL) auquel la BN participe.

niveau. Compte tenu des échos positifs, la Conférence des Directeurs de Bibliothèques Nationales Européennes (CENL) a décidé en octobre de lancer un projet pilote pour l'accès matière multilingue. Les partenaires dans cette phase sont la Deutsche Bibliothek, la Bibliothèque nationale de France, la British Library et la Bibliothèque nationale suisse. Une première série de tests basée sur la proposition de

la BN, et auxquels plusieurs collaboratrices et collaborateurs du service ont participé activement, a été effectuée avec succès durant l'automne. Le projet se poursuivra durant toute l'année 1998 avec une évaluation du prototype et une présentation des résultats dès le début 1999. La phase de réalisation pourrait intervenir en 1999 avec éventuellement une extension à d'autres langues et d'autres partenaires.

Conservation

Entretien des collections

La préparation des collections à leur transfert dans les nouveaux magasins a représenté l'essentiel de nos travaux durant 1997. Notre service s'est consacré presque exclusivement à cette mission¹, s'occupant en outre, en collaboration avec un atelier spécialisé extérieur, de projets de restauration destinés à certains documents précieux, comme par exemple les pages manuscrites tirés des fonds Friedrich Dürrenmatt et Patricia Highsmith ainsi que quelques affiches.

Un autre point important à souligner fut la préparation aux expositions ; à cet égard, les circuits de travail ont pu être améliorés. Étant donné que la BN prête bon nombre de ses documents (près de 250 objets destinés à 20 expositions en 1997), il est indispensable d'observer une certaine prudence et de se tenir à jour. Afin de garantir la sécurité des documents, le service coopère étroitement avec d'autres institutions suisses et étrangères.

Projet de désacidification en masse

En septembre 1997, le Conseil fédéral a déposé un message à l'attention du Parlement concernant l'établissement et la mise en service d'une installation de désacidification en masse d'archives et de documents de bibliothèques sur l'aire de la Fabrique de munitions suisse de Wimmis. Ce message propose l'attribution d'un budget de construction d'environ 13,5 millions de francs ainsi qu'un crédit cadre de 10 millions de francs afin de couvrir les frais de désacidification qu'engageront la BN et les Archives fédérales durant les cinq premières années de mise en service. Le Parlement déli-

bérera sur ce message en 1998. La capacité annuelle de cette installation est évaluée à cent vingt tonnes. L'installation en question devra être exploitée par la Fabrique de munitions suisse. Les standards de qualité constituent une partie importante du contrat d'exploitation entre les clientes que sont les bibliothèques et les archives d'un côté et la fabrique exploitante de l'autre. Ces standards déterminent les conditions fondamentales de fonctionnement de cette installation (par exemple la preuve de l'accroissement du magnésium dans le papier traité), fixent des critères de qualités clairs et mesurables (par exemple la réserve alcaline à introduire ou l'homogénéité du traitement à respecter) et indiquent exactement les valeurs limites des changements tolérés pour les matériaux traités (par exemple dans les changements de couleurs du papier).

Les deux tiers des capacités de traitement de cette installation seront utilisés par la BN et les Archives fédérales suisses. Cela correspond à une capacité de quarante tonnes de matériel par institution. Le troisième tiers sera composé des collections que les autres bibliothèques et archives lui confieront contre paiement. Le concept de fonctionnement suit en cela les exigences de nombreuses institutions cantonales, qui attendent de la Confédération qu'elle prenne les devants sur le plan du développement des méthodes de conservation des fonds et qu'elle encourage et facilite leur application.

La BN a commencé à sélectionner les documents qu'elle souhaite faire désacidifier. En 1997, une grande partie des collections fut recensée dans des rapports. Ces rapports ont

¹ Voir, dans la première partie du rapport, l'article de Susan Herion et de Karin Rüegg Zehnder, « Le transfert des collections: l'occasion de mettre en place des mesures conservatoires indispensables ».

permis de faciliter les travaux de préparation au déménagement et fournissent à présent une bonne base à la liste des priorités qu'il s'agit d'établir en vue de la désacidification.

Comme le microfilmage, cette installation de désacidification en masse représente un nouvel outil indispensable sur le plan de la sauvegarde du patrimoine documentaire suisse, du fait qu'elle permet de garantir une conservation de l'information à long terme et à des coûts avantageux et qu'elle assure la restauration de documents de valeur. Naturellement, chaque institution décidera des mesures à prendre concernant ses fonds en fonction de ses propres principes conservatoires.

Projet de coordination des microformes des journaux suisses (Miko)

À la fin du mois de septembre, furent établis à l'intention des nombreuses institutions suisses intéressées : le concept global (en deux langues), les principes du microfilmage, les listes de microformes disponibles et des microformes souhaitées ainsi qu'un formulaire de participation destinés aux futurs projets de microfilmage. En outre, de manière à rehausser la qualité du microfilmage, nous avons défini les « Normes et standards destinés au microfilmage des journaux ». Ils forment une partie intégrante du contrat pour les futures commandes de microfilmage.

À de multiples reprises le projet fut présenté à un large public spécialisé, entre autres lors d'un colloque à Olten ; durant ce colloque, le professeur H. Bohrmann expliqua la situation du microfilmage allemand et M. W. Egloff aborda les questions très actuelles relatives au droit d'auteur qui nécessitaient quelques éclaircissements. Malgré cette incertitude bien connue, une majorité d'archives et de biblio-

thèques souhaitent avancer plus avant dans ce projet. Les réactions de nos partenaires au projet MIKO sont très positives, comme le sont également celles des organismes s'occupant de la protection des biens culturels ou celles d'autres commissions spécialisées. L'année prochaine, il faudra rapidement poursuivre la réalisation du microfilmage coordonné. De très grands projets sont menés en Suisse romande, en Suisse centrale et dans le Mittelland. Pour ce qui concerne le financement, la section de la protection des biens culturels prévoit, en raison de l'accroissement de tels projets, un goulet d'étranglement ainsi que de nouvelles réductions de subventions dues à la restructuration de l'Administration fédérale (changement de département). Avec le projet MIKO, des microfilmages à double pourront être évités ; il s'agit maintenant de voir si, par une avance commune et une répartition des coûts, de réelles économies sont possibles.

Atelier de reliure

Avec la disparition soudaine de notre collègue de longue date Hans Fankhauser survenue le 12 décembre 1997, la Bibliothèque a perdu un homme paisible, encore en pleine activité, qui, sans aucune ostentation, contribuait à absorber le volume de travail chaque année plus prenant et plus volumineux confié à notre service.

En 1997, l'atelier de reliure s'est occupé de plus de 700 mètres de rayonnage de livres et de brochures, soit 3,3 mètres par jour. Il est difficile d'éviter l'engorgement dans de telles conditions, ce d'autant plus que le travail habituel reste prioritaire. En outre, nous avons mené à bien de nombreux travaux dans le cadre de la préparation au transfert des fonds qui ne peuvent être comptabilisés.

	1996	1997
Nouvelles acquisitions préparées pour le prêt	18 500	22 376
Fabrication d'enveloppes protectrices	1 652	2 118
Réparations	1 150	1 712
Fourres et cartonnages de différents modèles	1 902	2 118
Étiquettes de cotes (chiffre arrondi)	28 000	27 500
Travaux de collage des fiches	1 850	4 400

Reliure externe

Durant 1997, 575 219 francs (530 600 francs en 1996) ont été consacrés aux travaux de reliure confiés à l'extérieur. Dans le cadre du microfilmage, d'anciens volumes de journaux ont dû être démontés puis à nouveau reliés au terme du microfilmage. Nous nous sommes également occupés de faire relier de grands ensembles dans les cotes OPq, OP et V.

	1996	1997
Fonds de la Bibliothèque	8 315	8 915
Brochures	6 873	8 139
Journaux	1 679	1 866
Thèses	1 150	1 251
Total	18 017	20 171

Atelier photographique

Comme le projet de désacidification n'a pu être réalisé conformément à ce qui avait été souhaité et planifié, il est resté à disposition un crédit de 100 000 francs. Il fut utilisé au microfilmage du *Berner Tagblatt* des années 1910 à 1977, soit 362 volumes représentant 208 rouleaux MF.

Nous avons établi une documentation photographique pour les fonds suivants de la BN et des Archives littéraires suisses :

Inaugurations des expositions : *Le dernier continent*, *Daniel Spoerri*, *Indien sehen*, *Gros plan sur le chantier*, chantier pour lequel sept albums photographiques ont été réalisés par l'atelier de manière à fixer sur la pellicule les différentes étapes de construction des magasins souterrains.

Conférences de presse : le Centre Friedrich Dürrenmatt Neuchâtel, la Journée du patrimoine (dans la nonciature du pape à Berne).

Petites manifestations : la remise du fonds Henri Louis Mermot, la remise des lettres de Patricia Highsmith.

Documentation photographique : les progrès de la construction des magasins souterrains et le déménagement (19 films de 36 poses, soit 684 prises de vues) ; des expositions, des inaugurations et d'autres manifestations (40 films de 36 poses, soit 1440 prises de vues (le tout présenté sous forme d'albums photographiques).

Peter Sterchi a immortalisé le transfert des collections dans les nouveaux magasins souterrains sous la forme d'un film vidéo ; Sylvia Schneider a réuni une documentation photographique en deux volumes.

	1996	1997
Microfilms négatifs	146 095	194 423
Microfilms positifs (en mètres)	1 370	5 259
Microfiches	404	249
Feuilles Proki	161	393
Copies papier de microfilms	5 644	11 429
Reproductions *	3 706	3 032
Photocopies laser noir et blanc *	2 527	5 117
Photocopies laser couleurs	3 781	6 756
Photocopies	579 370	722 440

* Pour des raisons financières, les usagers se décident de plus en plus à faire réaliser une copie laser au lieu d'une reproduction photographique.

Magasins

L'année passée fut une année charnière pour le service. Durant des mois, l'équipe a fonctionné au rythme du déménagement de nos fonds et de leur installation dans nos nouveaux locaux¹. Ce ne fut certes pas le déménagement du siècle comme le seront en 1998 ceux de la British Library de Londres et de la Bibliothèque nationale de France, toutefois l'opération n'a manqué ni d'envergure ni de risque. Trois impératifs ont guidé cette entreprise : assurer la sécurité et l'intégrité des collections², respecter les délais impartis et garantir un service aux usagers aussi performant que possible. Ce n'est pas sans une certaine inquiétude que nous avons commencé le transfert de nos fonds au matin du 26 mai 1997. Mais les résultats nous ont largement payés de nos craintes.

De manière à pouvoir continuer de remplir nos obligations vis-à-vis de nos usagers, nous avons fait appel à du personnel auxiliaire, qui fut préalablement formé aux différentes tâches courantes du service, notamment aux recherches et aux rangements des publications en retour de prêt. Les tâches les plus difficiles, telles que le contrôle et les inscriptions des nouvelles entrées, le rangement des périodiques, les recherches spéciales, etc., ont été effectuées par un magasinier et un collaborateur de la section des services, venu renforcer l'équipe des magasins durant cette période.

Les nouveaux magasins

« Dans nos meubles » dès la fin du mois d'août, il nous a fallu nous familiariser avec notre nou-

vel espace de travail. Dans une première étape, nous avons dû adapter notre organisation en tenant compte des avantages et des contraintes occasionnés par la nouvelle structure de l'édifice et les modalités d'entreposage. Les avantages sont considérables par rapport à la situation antérieure et peuvent être résumés ainsi :

- Toutes les collections de la BN sont rassemblées en un seul lieu de stockage, et par là même toute l'équipe des magasins, dont l'esprit d'équipe se trouve renforcé.
- La BN dispose enfin d'un environnement adapté à ses collections qui garantit la sécurité et la pérennité des documents par : le stockage dans les conditions climatiques stables et sous contrôle constant ; une sécurité contre le vol et l'incendie ; une surveillance des conditions d'accès et de prêt des documents.
- Le système de rangement par familles de documents et par formats facilite la recherche et le rangement des documents.

Commandes de documents

L'année 1997 fut également marquée par l'accroissement du nombre de recherches en provenance des différents services de la bibliothèque. Il est particulièrement intéressant de constater que pendant la période du déménagement, le service a dû faire face à une hausse des commandes de 13 %. Sur l'ensemble de l'année, les recherches ont augmenté de 5,75 %. Au reste, il n'est pas impossible que les nombreux échos du déménagement dans les médias aient éveillé un intérêt ponctuel supplémentaire auprès du public.

1 Au sujet du déménagement, voir l'article de Marie-Christine Doffey et de Sylvain Rossel, « La mémoire de la Suisse déménage : le transfert des collections de la BN dans les nouveaux magasins », publié dans la première partie de ce rapport.

2 A propos des travaux et objectifs des travaux préparatoires, voir l'article de Susan Herion et Karin Rüegg Zehnder « Der Bücherumzug : eine Chance für notwendige Konservierungsmassnahmen », également publié dans la première partie de ce rapport.



Services aux usagers

La section des services aux usagers a pour mission générale de faciliter l'accès aux informations (documents et références bibliographiques) conservées tant à la Bibliothèque nationale suisse que dans d'autres bibliothèques, suisses ou étrangères. Elle assure toutes les fonctions liées au prêt (prêt en salle de lecture, à domicile et par expédition postale) et gère le Centre d'information Helvetica, lequel administre le Catalogue collectif suisse, assure le bon fonctionnement de la salle des catalogues, fournit des renseignements bibliographiques et adapte l'offre de services de l'institution aux besoins des usagers. Cette section veille en outre sur le Catalogue collectif suisse des publications en série, qui est assisté depuis 1997 de trois rédactions extérieures, Zurich étant venu s'ajouter à Genève et Bâle.

L'année 1997, comme les précédentes, aura été marquée par de nouvelles et importantes réalisations, dont la principale est sans aucun doute l'introduction de l'automatisation du prêt en novembre 1997. La mise en service de ce nouveau module du logiciel VTLS a nécessité de longs travaux préparatoires : création des items (données de gestion physiques des documents liées aux notices bibliographiques), saisie du fichier des usagers, formation et information du personnel et du public, travaux d'infrastructure. Nous sommes persuadés que le prêt automatisé représente une nette amélioration de nos services, particulièrement dans la perspective de la prochaine réfection de notre bâtiment. En effet, vu que nous devons fermer les salles publiques actuelles pour en ouvrir d'autres plus petites et moins confortables dans nos nouveaux magasins souterrains, nous avons à cœur d'encourager le prêt à domicile. Désormais, nos usagers qui disposent d'un ordinateur et d'une connexion à Internet peuvent non seulement accéder à Helveticat, mais passer commande des documents qui les intéressent – pour peu, naturellement, que ceux-ci ne fassent l'objet d'aucune mesure restrictive ; les ouvrages ainsi commandés leur sont envoyés par la poste. À l'évidence, ce type de commande, qui vient s'ajouter aux commandes écrites ou téléphoniques, permettra à une partie de notre public de s'épargner bien des désagréments liés aux futures transformations.

Le secteur du prêt a par ailleurs connu une augmentation de 5,7 % des demandes de prêt, ce qui confirme l'évolution réjouissante enregistrée l'an dernier. Les demandes de prêts massives auxquelles nous avons dû répondre pour les travaux des commissions

Volcker et Bergier (près de 1500 documents photocopiés) ont contribué à cette augmentation. Par ailleurs, nous constatons que nos usagers utilisent de plus en plus régulièrement le lecteur/copieur de microfilms mis à leur disposition dans la salle des catalogues : plus de 10 700 copies de journaux ont été ainsi réalisées par nos usagers.

Le Catalogue collectif suisse des publications en série (RP) a quant à lui poursuivi les travaux rendus nécessaires par la migration de cette base de données sur VTLS en décembre 1996. Le dialogue a été très intense avec les usagers du RP et il a permis l'introduction d'améliorations significatives (accès par Easy-pac et WWW Gateway notamment). Quelques aspects restent à peaufiner, mais nous pouvons affirmer que cette application a surmonté ses quelques maladies de jeunesse et répond aux besoins de ses utilisateurs. Grâce à la compréhension de la direction de la Bibliothèque de l'École polytechnique fédérale de Zurich, nous avons pu y établir une rédaction régionale du RP chargée de l'introduction des données du réseau Ethics. Cette réalisation va bien dans le sens de la collaboration en réseau que le Catalogue collectif suisse des publications en série s'efforce d'établir et de développer.

Notre participation au Salon du Livre cette année a été marquée par deux événements : la conférence de M. Brian Lang qui a présenté le projet de la nouvelle British Library à Saint Pancras aux nombreux bibliothécaires présents et la reproduction en direct – avec la collaboration des sociétés Livre à la Carte, Minolta et Xerox – d'un livre extrait des fonds anciens de la BN. Cette première préfigure la possibilité que veut offrir la BN de réimprimer sur demande certains ouvrages libres de droits issus de ses fonds, ce qui per-

mettrait de résoudre le dilemme conservation / mise à disposition.

Des études préliminaires ont été menées en vue de la digitalisation du Catalogue matières de la BN, dont la version sur fiches ne pourra trouver place dans les salles publiques provisoires. Ce projet devrait être mené à bien d'ici à la fin juin 1998.

Comme l'ensemble de la BN, notre section a mis en vigueur les nouvelles directives de l'Office fédéral du personnel concernant la partie du salaire liée aux efforts fournis. Cette introduction, qui a été précédée de la formation nécessaire, a permis de déterminer des objectifs pour l'ensemble du personnel de la section et d'en évaluer le degré de réalisation. Le résultat de cette évaluation nous a permis de récompenser des prestations de valeur exceptionnelle.

Dans la perspective de notre déménagement dans des locaux provisoires à partir de l'été 1998, nous avons entretenu des contacts très fréquents avec les architectes et procédé au tri des bibliographies et ouvrages de référence de la salle de lecture qui trouveront place dans les futures salles publiques aména-

gées pour deux ans au premier niveau des nouveaux magasins souterrains.

Notre collaboration avec les quelque septante bibliothèques partenaires de la BN s'est intensifiée ; l'accès gratuit que nous leur avons offert depuis deux ans aux bases de données du « Research libraries group / RLIN Bibliographic file » et « Inside Information plus » s'est développé de plus de 78 % en 1997.

Notre section a continué de resserrer ses contacts avec l'Union Européenne en vue de disséminer en Suisse l'information sur le quatrième programme-cadre communautaire de recherche et de développement, secteur télématique pour bibliothèques. Lors du dernier appel aux propositions, deux projets à participation suisse ont été retenus (MALVINE, gestion des fonds manuscrits, participant suisse : Archives Littéraires Suisses et NED-LIB, gestion des publications électroniques, participant suisse : BN). Trois autres projets à participation suisse figurent sur la liste de réserve. Nous intensifions nos contacts avec l'Union Européenne en prévision de la mise en application du cinquième programme-cadre.

Prêt

Demandes par la poste	1996	1997
Bulletins de prêt interbibliothèques en Suisse	11 296	11 071
Bulletins de prêt « international »	1 937	1 839
Commandes privées	3 170	2 920
Total	16 403	15 830
Répartition des volumes		
Guichet	33 354	34 676
Salle de lecture	56 000	60 255
Atelier de photographie	4 803	5 373
Expédition postale	9 449	9 250
- dont au canton de Berne	1 374	1 422
- dont aux autres cantons	7 124	6 999
- dont à l'étranger	951	829
Total	103 606	109 554
Cartes de lecteurs en usage		
Guichet	4 308	3 904
Salle de lecture	528	650
Expédition postale	1 610	1 662
- aux bibliothèques suisses	797	863
- aux bibliothèques étrangères	354	378
- aux particuliers	459	421
Total	6 346	6 216
Colis postaux		
Reçus	45 826	45 151
Expédiés	18 536	26 070

Répartition des prêts par secteurs

Salle de lecture:	55%
Guichet:	32%
Expédition postale:	8%
Atelier de photographie:	5%

La répartition entre les différents secteurs est restée inchangée par rapport à l'année passée. Le prêt par expédition postale a légèrement diminué, tandis que les commandes passées auprès de l'atelier photographique sont en augmentation. Le total des prêts a augmenté de 5,7 % par rapport à 1997, année durant laquelle on avait déjà pu constater un

accroissement. Nous sommes ainsi parvenus à un stade qui n'avait plus été atteint depuis le milieu des années quatre-vingts. En revanche, le nombre d'utilisateurs a légèrement reculé, ce fait devant vraisemblablement être porté au compte de la mise à jour systématique de nos fichiers en vue de l'informatisation du prêt.

Visites guidées et prêts destinés à des expositions

Ce sont en tout 592 personnes, essentiellement des écoliers et des étudiants, qui ont pris part à 28 visites guidées, se familiarisant ainsi avec l'histoire, les services, les principes, les projets et l'avenir de la Bibliothèque.

Les documents des fonds de la BN ont été mis à la disposition des expositions suivantes :

- *L'État fédéral hier, aujourd'hui et demain « Histoire et avenir »*, exposition organisée par les Services du Parlement, la Chancellerie fédérale, le Tribunal fédéral et les Archives fédérales dans le cadre des célébrations du cent-cinquantième anniversaire de l'État fédéral en 1998 ;

- *L'invention de la Suisse. Cent cinquante ans d'une identité nationale*, exposition organisée par le Musée national suisse dans le cadre des célébrations du cent-cinquantième anniversaire de l'État fédéral en 1998 ;

- *Swiss, made. La Suisse et le monde en interaction*, exposition organisée dans le cadre des célébrations du cent-cinquantième anniversaire de l'État fédéral en 1998 ;

- *1848 Europa der Bilder – L'Europe des Images – L'Europa delle immagini*, exposition organisée dans le cadre des célébrations du cent-cinquantième anniversaire de l'État fédéral en 1998 ;

- *Werke und Leben des Schriftstellers Jeremias Gotthelf*, exposition de la Präsidialabteilung de la ville de Zurich ;

- *le Festival des Cent Jours. Cent Livres du Siècle*, manifestation organisée dans le cadre de l'Expo'98 Lisboa ;

- Édition du journal du conseiller fédéral Feldmann. Manifestation des Archives fédérales suisses ;

- *TextLückenText. Die Schweiz im Zweiten Weltkrieg. Geschichtsbilder in Lehrmitteln*, exposition de l'Office fédéral de la culture ;

- *Albert Saner – sein grafisches Werk*, Grafik Sankt Galerie, Saint-Gall ;

- « *Im Belle-Vue bin ich gedruckt...* », exposition de la Bibliothèque cantonale de Turgovie ;

- *Samuel Weibel*, exposition du Musée historique de Lausanne ;

- *Histoire de la coopération ukraïno-suisse*, exposition de l'Ambassade d'Ukraine, Berne ;

- *Österreichische Kinderbuchautoren und -illustratoren im Exil*, exposition de l'Österreichischen Exilbibliothek de Vienne.

Salle de lecture

Les fonds ont été complétés de 323 nouvelles parutions (contre 520 en 1996).

Catalogue biographique

Le catalogue a été complété de 505 nouvelles documentations (contre 1320 en 1996).

Ouvrages à feuillets mobiles

La collection est à présent constituée de 2680 titres (contre 2550 en 1996) ; 832 mises à jour (810 en 1996) ont été effectuées durant l'année.

Centre d'information Helvetica

La première partie de l'année fut consacrée au microfilmage du Catalogue collectif suisse des monographies. Mais il faut aussi mentionner d'autres événements, comme l'introduction de nouveaux services et la « marche triomphale » d'Internet, laquelle a eu une influence décisive sur notre travail, particulièrement en 1997.

En effet, de ces événements ont découlé un changement impressionnant dans les travaux accomplis par nos collaborateurs et col-

laboratrices. Les transformations qui ont affecté le domaine des techniques informationnelles et celui du prêt interbibliothèques, de même que l'introduction de nouveaux services, se sont accrues plus fortement en 1997 que durant les autres années. De sorte que presque tous les collaborateurs ont vu leur rôle réécrit. En cela, le besoin de formation continue a également évolué. Parallèlement, l'organigramme du service a dû être adapté en conséquence. Fondamentalement, la plupart

des collaborateurs ont réagi positivement à cette restructuration et la considèrent comme « motivante ». Ce processus se poursuivra l'année prochaine.

« Il n'y que le changement qui soit permanent. » Tel était le slogan du Deutsche Bibliothekarstag de 1998. On voit qu'il s'adapte aussi parfaitement à notre secteur qui se comprend – ou doit se comprendre – comme un service orienté usagers et qui, dans cette mesure, se trouve en perpétuelle mutation.

Catalogue collectif suisse

Le nombre d'annonces de titres à notre catalogue faites au moyen de fiches a augmenté en 1997 de 21,6 %. Ce surprenant accroissement ne signifie cependant pas une résurrection du catalogue sur fiches ; il tient plus vraisemblablement aux budgets d'acquisition de quelques bibliothèques et au rythme des annonces faites au Catalogue collectif suisse (CCS). À l'avenir celles-ci continueront de diminuer, mais pour l'heure quarante-sept bibliothèques nous envoient toujours leurs fiches de catalogues.

Le microfilmage du CCS a permis de fournir des données statistiques très précises sur l'état de ce catalogue. En outre, les travaux de toilettage menés sur les catalogues sur fiches entrepris en octobre 1996 et qui se poursuivirent jusqu'à la fin du mois d'août 1997, ont contribué à réduire fortement le nombre de fiches. Ce sont les raisons pour lesquelles le montant de fiches à classer en 1997, dans la statistique, ne correspond guère à celui de 1996.

Pour ce qui est du microfilmage du CCS, de nombreux collaborateurs et collaboratrices ont dû se charger de tâches bien particulières au cours du premier semestre. C'est pourquoi les demandes de prêts interbibliothèques n'ont pas pu être traitées à cette époque de l'année avec toute la célérité voulue, ce dont les bibliothèques avaient été prévenues dès la fin de 1996 au moyen d'une circulaire. À l'issue du microfilmage, les retards purent être comblés assez rapidement et le rythme de travail quotidien repris normalement.

En ce qui concerne l'ensemble des fiches non microfilmées, nous avons rédigé à partir du mois de mai de nouveaux principes desti-

nés à leur classement, lequel réunit à présent tous les catalogues qui jusqu'alors avaient été constitués séparément les uns des autres. L'établissement de ce règlement, le temps consacré à son introduction et la participation active de tous les collaborateurs et collaboratrices à l'opération de microfilmage ont permis de réduire encore le nombre de fiches classées.

Le nombre des bulletins de prêts qui nous sont adressés a sensiblement décru en 1997 par rapport aux autres années : moins 15,9 %. Ce recul ne nous étonne pas, dans la mesure où l'accès aux catalogues des bibliothèques automatisées devient chaque jour plus facile grâce à Internet. La digitalisation du catalogue alphabétique de la Zentralbibliothek de Zurich – lequel n'est pas encore complètement disponible sur le réseau – n'y est certainement pas étrangère non plus.

Il reste encore à ajouter que si le nombre de demandes qui nous sont adressées continue de chuter, les travaux inhérents aux renseignements bibliographiques et aux localisations ont quant à eux fortement augmenté. Nous n'avions encore jamais disposé d'autant de moyens sur des supports aussi divers pour effectuer nos recherches bibliographiques. Parallèlement, nous recevons toujours plus de demandes complexes qui supposent effectivement des moyens et des connaissances spécifiques dans ce type de recherche. Ces deux aspects de notre travail nous conduisent à investir pas mal de temps pour chaque demande. En conséquence, le fait que le nombre des bulletins de prêts aille décroissant n'aura libéré que le temps nécessaire à ces nouvelles tâches.

La qualité des renseignements bibliographiques correspond à peu près à celle de l'année précédente : une localisation en Suisse a en effet été trouvée pour 65,3 % des demandes de prêts ; dans 28 % des cas, il a été possible de trouver une localisation à l'étranger ou une précision bibliographique ; et seuls 6,8 % des demandes n'ont pu trouver de réponses satisfaisantes.

Au printemps, en vue de la période de transition que l'ensemble de la BN s'apprête à vivre jusqu'en l'an 2000 (due aux travaux de réfection du bâtiment), nous avons établi un concept destiné à mettre à jour les fonds

bibliographiques et à revoir notre système d'acquisition. Les travaux d'actualisation furent entrepris immédiatement de manière à pouvoir être terminés au moment du déménagement.

Après avoir augmenté de manière significative en 1996, le prêt interbibliothèques qui sollicite beaucoup notre service a baissé de 18,8 % durant 1997. Cependant, abstraction faite de tels renversements de vapeur, la tendance demeure à la hausse. En octobre 1997, le prêt international a été réintroduit pour le public de la BN. Il s'agit là d'une nouvelle étape dans le développement de notre gamme de services d'information.

En novembre, certaines sections de notre guide du prêt interbibliothèques ont été mises à jour et confiées à l'imprimerie. L'envoi aux bibliothèques s'effectuera en 1998. En outre, il aura fallu préparer le chargement de ce guide sur notre serveur Web, parallèlement à celui du Catalogue collectif suisse des périodiques. Ce chargement aura lieu également en 1998.

Par ailleurs, les besoins en formation continue augmentent fortement à mesure que le marché de l'information se développe. De sorte que de nombreux membres du personnel ont assisté à des cours d'initiation et de perfectionnement dans ce domaine.

Travaux de catalogage

	1996	1997*
Nombre de fiches à classer : report de l'année précédente	124 282	71 591
Fiches reçues durant l'année	+29 756	+36 193
Fiches non retenues	-1 835	
Nombre total de fiches à classer	152 203	107 748
Nombre total de fiches classées	- 16 853	-4 024
Report sur l'année suivante	135 350	103 760
Nombre total de fiches classées au CCS	5 876 800	5 141 770

* Chiffres résultant de nouveaux décomptes.

Prêt interbibliothèques

	1996	1997
Localisations	55 390	46 558
– dont positives	37 171	30 382
Demandes de prêts faites par la BN	1 721	1 397
– en Suisse	1 119	922
– à l'étranger	602	475
Demandes de prêts faites à la BN	13 233	12 910
– en provenance de Suisse	11 296	11 071
– en provenance de l'étranger	1 937	1 839

Microfilmage du CCS

Le microfilmage du CCS fut mené à bien entre les mois de janvier et mai 1997 dans les locaux mêmes de la BN. Il ressort à ce propos qu'une partie des films ne correspond pas toujours

aux normes qui avaient fait l'objet d'un accord dans le contrat. L'entreprise responsable de ce microfilmage a proposé différentes formes de corrections qui ont été testées jusqu'à la fin de

l'année. Les travaux pourront être définitivement achevés au cours du premier trimestre 1998.

Les travaux de mise à jour des catalogues sur fiches menés grâce à une aide externe se sont poursuivis durant 1997. Depuis octobre 1996, plus d'un million de fiches ont ainsi pu être éliminées. Cela correspond environ au contenu de l'un de ces énormes meubles à fiches qui sont au nombre de dix dans notre service.

Salle des catalogues et espace multimédia

D'après la statistique, les renseignements donnés dans la salle des catalogues ont augmenté de 10,2 % par rapport à l'année précédente. Une offre d'information croissante suppose que l'on se rapproche davantage du public. Nous nous sommes donc efforcés d'attirer son attention sur notre institution au moyen de services étendus et de quelques artifices pour ainsi dire promotionnels.

Parallèlement au microfilmage du CCS, les anciens catalogues sur fiches de la salle des catalogues qui sont clos depuis l'ouverture au public d'Helvetica furent convertis sous la forme de microfiches (à l'exception du catalogue matières et du catalogue topographique) ; cette conversion a pu se faire grâce à des aides externes et dans la centrale de microfilmage de l'Office fédéral central des imprimés et du matériel. De cette manière, nous avons pu gagner un peu de place en vue de l'installation provisoire dont devra s'accommoder la BN durant les deux ans à venir, et qui profitera à d'autres domaines de l'institution.

Vu que l'offre de journaux sur microfilms et microfiches continue d'augmenter, il a fallu acquérir à la fin de l'année un nouvel appareil de lecture, de sorte que deux lecteurs sont maintenant à la disposition du public.

Cours d'introduction destinés au public

Cette rubrique se rapporte aux cours de l'Université populaire concernant la BN, aux cours d'introduction donnés aux étudiants et aux visites guidées

Université populaire : en 1996, nous avons mis en place pour la première fois – et

avec succès – un cours consacré à la BN ; nous avons donc renouvelé l'expérience en 1997. Durant le premier trimestre nous avons proposé un cours portant sur la BN en général, tandis que pendant le quatrième trimestre nous organisons quatre soirées sur le thème des « pistes de recherches ». Les deux cours ont attiré un nombre réjouissant de participants.

Cours d'introduction destinés aux étudiants : nous en avons organisé six au cours de l'année qui remportèrent un certain succès.

Visites guidées : elles étaient particulièrement destinées aux étudiants bibliothécaires. De surcroît, nous avons pris une part active à l'organisation de la « Journée portes ouvertes » du 25 mai et, dans le cadre des cours de formation continue de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses, nous avons mis sur pied et partiellement animé les manifestations suivantes : « L'offre en information électronique » et le « Prêt interbibliothèques ».

La Bibliothèque nationale suisse et ses services sur le World Wide Web

Le Centre d'information Helvetica prend naturellement une part active au développement des pages Web de la BN.¹ Nous nous sommes essentiellement consacrés à préparer les nouvelles structure et présentation de notre serveur et à élaborer l'« Internet Clearinghouse Switzerland ». Ce « clearinghouse », qui est un projet conjoint de la Stadt- und Universitätsbibliothek de Berne et de la BN et qui rassemble en les commentant les offres Internet des bibliothèques suisses, a pu être mis à la disposition du public dès le mois de novembre. Il est depuis lors régulièrement consulté. Les besoins en personnel qui ne cessent de croître dans le domaine du Web nous ont du reste conduits à enrôler de nouvelles collaboratrices.

Renseignements bibliographiques

Au printemps 1997 est parue une documentation conçue par nous et intitulée *Centre d'information Helvetica* ; elle informe notre public de façon attrayante sur l'éventail de services qu'il est en droit d'attendre de notre part et a été envoyée à un grand nombre de personnes et d'organismes. Véhicule d'information et de

¹ Voir également plus loin dans ce rapport le chapitre consacré aux Activités culturelles.

promotion indispensable, elle sert à notre service tout entier, mais en particulier au service des renseignements bibliographiques, et à de multiples occasions. À cet égard, nous avons également imaginé un concept pour les imprimés de notre service qui devrait pouvoir se concrétiser en 1998.

Étant donné que la collecte des chiffres statistiques a été modifiée durant l'année conséquemment à la restructuration du service des renseignements bibliographiques, les chiffres disponibles aujourd'hui ne peuvent pas encore être correctement interprétés.

	1996	1997
Renseignements donnés dans la salle de lecture	13 634	15 021
- sur place	9 778	10 504
- par téléphone	3 856	4 517
Demandes adressées au service des renseignements bibliographiques	415	702
- en provenance de Suisse	228	412
- en provenance de l'étranger	187	290

Sur le plan du personnel, le service des renseignements bibliographiques s'est étoffé durant 1997, le circuit de travail a été plus fortement structuré ; en outre nous avons acquis de nouveaux moyens d'information.

Catalogue collectif suisse des publications en série (RP)

Depuis le 1^{er} janvier 1997, la banque de données du RP peut être consultée en ligne sur Internet grâce à VTLS, et ce sans pertes de données.

La migration de la banque de données de Sibil vers VTLS, qui eut lieu en 1996, eut encore des retombées en 1997 : il s'agissait en effet d'intégrer au travail quotidien le nouveau système avec son logiciel et sa technique de travail. Il fallait avant tout se créer les aides qui manquaient encore, le manuel entre autres. Il fut demandé à l'ensemble de la rédaction du RP de coopérer dans ce but, alors que ladite rédaction devait se familiariser elle-même avec le nouveau logiciel, notamment avec le nouveau format USMARC en vigueur.

Vu que la banque de données du RP représente un instrument de travail pour les bibliothèques et qu'il est né de leur collaboration, il était naturel qu'elles considèrent son nouvel habillage VTLS d'un œil critique et qu'elles exigent des renseignements. À cette fin, nous leur avons fourni des informations détaillées dans le *RP-Plus* et lors de cours ; en outre, nous

avons fait paraître en décembre une feuille d'information pratique.

Ce travail – améliorations courantes et développement de fonctions d'interrogation en collaboration avec le service informatique de la BN – fut réalisé en marge des tâches quotidiennes par la rédaction bernoise composée de M^{me} Sabine Isely Aeby, M. Herbert Sahli, M. Christoph Vogel-Gsell, M^{me} Karolin Waldis et de sa responsable M^{me} Dagmar Uebelhard-Petzold.

Naturellement, nous fûmes aidés par les rédactions extérieures, dans lesquelles quelques changements sont apparus en 1997. À Genève, nous pouvons toujours compter sur les mêmes personnes, encore que M^{me} Bernadette Odoni ne travaille depuis juillet qu'à 20 % pour la rédaction du RP ; en contrepartie, M. Pierre Flatt a pu porter son taux d'occupation à 80 %. Depuis octobre, il existe une rédaction locale à la Bibliothèque de l'École polytechnique fédérale de Zurich ; nous espérons que les lacunes en information pourront de la sorte être bientôt comblées. Un change-

ment est survenu à la rédaction bâloise : notre collaboratrice M^{me} Hee-Jung Aegerter-Che est malheureusement partie alors qu'elle venait de réduire son temps de travail ; elle a cependant pu être remplacée dès le mois de novembre par M. Daniel Gebhardi.

On peut voir toutes les nouveautés et les changements survenus dans notre service reflétés dans la statistique, qui, par rapport à 1996, est en légère baisse. Etant donné que le travail

de catalogage a évolué à la suite de l'introduction du format USMARC, et que l'enregistrement de certaines données n'est plus possible avec ce système, les données que nous fournissons cette année ne sont qu'en partie comparables à celles des années précédentes. Le nombre de bibliothèques annonçant leurs fonds au RP a augmenté. Neuf nouvelles bibliothèques annoncent leurs collections ; cinq se sont désaffiliées du RP ou ont été fermées.

	1996	1997
Nombre de titres dans la banque de données (fin décembre)	156 113	157 967
Accroissement annuel (nombre de notices créées)	4 343	1 935
– dont titres étrangers	4 116	1 854
– dont titres suisses	227	81
– dont titres biomédicaux	732	294
Nombre total des localisations nouvelles/modifiées	23 782	16 525
Nombre de bibliothèques affiliées au RP	626	631

Collections spécialisées – Archives littéraires suisses

Les Archives littéraires suisses collectionnent des documents ayant trait aux quatre littératures de la Suisse (germanophone, francophone, italophone et romanche), avec une préférence pour le XX^e siècle. Elles rassemblent aujourd'hui plus de septante grands fonds et quelque cent vingt fonds partiels ou collections qui peuvent être consultés gratuitement à des fins scientifiques, littéraires ou journalistiques. Le Cabinet des estampes couvre la création artistique suisse dans divers domaines : l'estampe, la photographie (qu'il s'agisse de portraits ou de vues), l'affiche, la carte postale, l'édition d'art, la collection des petits maîtres dite « Collection Gugelmann », et depuis peu les Archives Daniel Spoerri. À cette section se rattachent en outre les collections spécialisées (entre autres la « Collection de bibles Lüthi » et la « Collection d'Indica Desai/Wyss »).

Archives littéraires suisses

Acquisitions

Nouveaux fonds et nouvelles archives

Les Archives littéraires suisses ont acquis les archives de Georges Borgeaud, Rolf Hochhuth, Gerhard Meier, Silja Walter et Mariella Mehr, ainsi que les fonds de Walther Kauer et de Hendri Spescha.

Georges Borgeaud : Originaire de Colombey-Murraz dans le Valais, Georges Borgeaud est né le 27 juillet 1914 à Lausanne. Il étudie à Aubonne (canton de Vaud), à Genève, à Saint-Maurice (canton du Valais), puis dans un monastère bénédictin de Belgique. Il vit de petits métiers – préceptorat (notamment en Belgique), travaux de librairie à Bâle et à Zurich. Durant la mobilisation, qui représente pour lui plus de deux ans de service militaire, il habite quelque temps le château de Glérolles où il côtoie S. Corinna Bille ; puis il s'installe à Fribourg dans la même maison que Charles-Albert Cingria. Il travaille alors à la Librairie de l'Université de Fribourg (LUF). Dès 1946, il habite définitivement Paris qu'il ne quittera plus que pour des voyages et des séjours d'été à Gordes, puis dans son pigeonnier du Quercy. Son premier roman, *Le Préau* (1952), rencontre immédiatement un vif écho. Il publie de nouveaux livres : *La Vaisselle des évêques* (1959), *Italiques* (1969), *Le Voyage à l'étranger* (1974) et l'admirable *Soleil sur Aubiac* (1986). Il est aussi l'auteur de nombreux articles et chroniques, recueillis et publiés dans *Mille Feuilles* (1997).

Couronné de plusieurs prix (des Critiques, Renaudot, Médicis, Jacques Chardonne, etc.), Georges Borgeaud est considéré actuellement comme l'un des meilleurs écrivains romands et s'est acquis en France une renommée enviable. Le Fonds Georges Borgeaud sera intégré progressivement aux collections des Archives littéraires suisses. Il comprend notamment des cahiers de notes inédits ainsi qu'une riche correspondance avec des écrivains suisses et français. Précisons encore que Georges Borgeaud est aussi chevalier des arts et des lettres et citoyen d'honneur de Rome.

Rolf Hochhuth : Né le 1^{er} avril 1931, Rolf Hochhuth a marqué l'histoire du théâtre avec sa pièce *Der Stellvertreter* (1963) ; depuis lors, il est considéré comme l'un des dramaturges actuels qui a le plus de succès et qui dans le même temps soulève le plus de controverses. Il est également l'auteur d'œuvres en prose (par exemple *Die Berliner Antigone*, 1966), de poésies, d'ouvrages historiques, journalistiques, atteignant ainsi une large audience. Lié à sa patrie d'élection, Rolf Hochhuth vit depuis 1963 à Bâle en tant qu'écrivain et y a déjà fait l'objet de deux distinctions (Prix artistique de la ville de Bâle 1976 et Prix Jacob Burckhardt de la Basler Goethe-Stiftung 1990).

Les archives de Rolf Hochhuth s'inscrivent dans les fonds littéraires à orientation historique déjà disponibles aux ALS. Nous voulons parler particulièrement des deux historiens Jean Rudolf von Salis et de Golo Mann,

avec lequel Hochhuth a d'ailleurs correspondu un long moment. Dans son texte *Tell 38*, Hochhuth a analysé de manière circonstanciée l'attentat de Maurice Bavaud contre Hitler avant que Niklaus Meienberg (dont le fonds va rejoindre les ALS) ne le reprenne dans son livre *Es ist kalt in Brandenburg*.

Les archives de Rolf Hochhuth sont incontestablement parmi les plus vastes qui aient été déposées aux Archives littéraires suisses. L'œuvre littéraire publiée dans ses différentes étapes d'évolution est documentée quasi complètement jusqu'à sa réception par le public. En outre, de nombreux manuscrits dactylographiés d'œuvres inédites sont disponibles, en particulier l'ensemble romanesque formé d'*Okkupation* et de *Viktoriastrasse 4*. Aux inédits appartiennent également vingt-cinq carnets, certains remplis de notes manuscrites, d'autres renfermant des ébauches de poèmes. La liste de ses correspondants rassemble les noms d'importantes personnalités politiques et littéraires d'aujourd'hui. Une série de ces lettres est constituée de réactions, essentiellement au *Stellvertreter*. Il existe cependant plusieurs échanges de lettres de longue durée, entre autres avec Golo Mann, Ernst Jünger et Fritz J. Raddatz. Remarquable également est la grande section documentaire (coupures de journaux, photocopies, matériel d'archives, etc.) qui se rapporte aux thèmes et à la manière de travailler de l'auteur. En outre, Rolf Hochhuth s'est déclaré prêt à aider les Archives littéraires suisses dans ses opérations de catalogage, de conservation et de consultation. Dans ce but, il a légué aux Archives littéraires suisses une partie des recettes provenant de l'exploitation des droits sur son œuvre.

Gerhard Meier : Gerhard Meier est né le 20 juin 1917 à Niederbipp. Il abandonne ses études en bâtiment à Burgdorf et travaille trente-trois ans comme ouvrier, designer et responsable technique dans une fabrique de lampes. À quarante-sept ans, il publie son premier texte et s'ouvre progressivement aux plus grandes formes stylistiques. Dans son volume de poésie *Das Gras grünt*, déjà, il trouve son propre ton. Son œuvre en prose *Der andere Tag* contient en germe des éléments narratifs qui plus tard deviendront caractéristiques de ses romans : une structure en forme

de dialogue, d'imperceptibles glissements entre l'observation et le souvenir, entre la réalité et l'imaginaire.

Après *Der Besuch* et *Der Schnurgerade Kanal*, paraît peu à peu sa trilogie romanesque *Baur et Bindschädler*. Il s'agit d'entretiens entre deux amis, ou mieux encore : un monologue de Baur fondé sur le souvenir, qui s'adresse au chroniqueur Bindschädler. Celui-ci complète ce qu'il écoute en faisant des observations précises sur les conditions de l'entretien. Gerhard Meier se limite aussi ici à son monde villageois, auquel, par ses souvenirs, il confère une certaine plasticité. Le roman *Land der Winde* (*Terre des vents*) vient transformer la trilogie en une tétralogie : Bindschädler se recueille sur la tombe de son ami Baur. Cette prose poétique pleine d'associations, qui joue de ses qualités musicales, se fonde sur un catalogue thématique limité à partir duquel Meier, dans toute son œuvre, développe une large gamme de variations. Ses expériences personnelles se mêlent sans distinction à ses impressions artistiques, musicales et littéraires. Distingué entre autres par les prix Petrarca, Fontane et Gottfried Keller, Gerhard Meier fait partie aujourd'hui des auteurs suisses les plus réputés. L'acquisition de ses archives représente pour les Archives littéraires suisses un complément des plus précieux à ses collections.

Silja Walter : Après une formation d'enseignante au séminaire de Menzingen et des études de littérature à Fribourg, Silja Walter, née le 23 avril 1919, entre en 1948 au couvent bénédictin de Fahr (Unterengstringen), où elle prend le voile et où elle vit depuis lors. Avec *Die ersten Gedichte* et *Die gesammelten Gedichte*, elle renoue avec la forme poétique traditionnelle et forme son style personnel à partir d'éléments empruntés aux chants populaires et aux résonances rilkéennes. Quelques années après son entrée au couvent, elle écrit des pièces de théâtre amateur destinées à être jouées dans le cadre de l'église. Tandis qu'elle décrit dans *Das Kloster am Rande der Stadt* la journée d'une sœur bénédictine, et ce dans une prose des plus sobres, elle essaie dans *Ruf und Regel*, de transposer en mots et en images la vie monastique vécue de l'intérieur. La pièce *Feuerturm* montre à partir de l'exemple de Saint Nicolas de Flüe,

combien il est difficile d'intégrer ses expériences mystiques à la vie quotidienne. Avec *Der Wolkenbaum*, Silja Walter se détourne pour la première fois des thèmes religieux pour décrire de poétiques souvenirs de son enfance passée dans une famille bourgeoise d'éditeurs. Ces dernières années, Silja Walter s'est de plus en plus consacrée à la peinture, illustrant partiellement ses propres textes.

Mariella Mehr : Née le 27 décembre 1947, Mariella Mehr est la fille illégitime d'une mère et d'un père gitans et a vécu une enfance traumatisante faite de divers séjours dans des homes et des institutions spécialisées. En tant que journaliste et écrivain, elle s'est attaquée, depuis son premier roman *Steinzeit* (*Âge de pierre* – 1981), à la violence de la société et au destin des exclus. Elle s'est aussi tout particulièrement engagée dans l'affaire des actions de Pro Juventute contre les Gitans (*Kinder der Landstrasse*). Mariella Mehr a reçu plusieurs fois des distinctions des cantons de Berne, de Zurich et des Grisons pour ses livres et s'est vu remettre, en 1988, le Prix Ida Somazzi pour l'ensemble de son œuvre.

Les archives de Mariella Mehr rassemblent des notes et du matériel documentaire sur ses œuvres, des manuscrits dactylographiés de ses ouvrages littéraires et journalistiques, des journaux et d'autres documents personnels (entre autres choses les fiches de la police fédérale suisse), des photographies et des enregistrements sonores, des coupures de presse et sa bibliothèque.

Walther Kauer : Né le 4 septembre 1935 à Berne, Walther Kauer est mort le 27 avril 1987 d'une chute à moto. Outre ses divers romans et récits, ses pièces radiophoniques, ses pièces de théâtre et ses scénarios cinématographiques témoignent également de son œuvre littéraire. Il a commencé à publier assez tôt, dès la fin des années soixante. Kauer s'est rapidement attaqué à des thèmes exploités par Jakob Bührer ou Friedrich Glauser et qui ne l'avaient plus été depuis les années trente : la vie des ouvriers et des gens simples dans les villes et les campagnes.

Avec son premier roman *Schachteltraum* (1974), Kauer tente de représenter l'histoire des Suisses entre 1930 et 1970 du point de vue de la classe ouvrière. Les forces de Kauer, qu'on remarque particulièrement dans sa

peinture originale du monde villageois, se développent encore dans son roman *Spätholz* (*Bois d'automne* – 1976) ; il s'agit de l'histoire d'un petit paysan dans une vallée du Tessin qui doit faire abattre un noyer qui trouble la vue d'un industriel allemand. Décidé à une résistance désespérée, le protagoniste attend les fonctionnaires communaux l'arme à la main, en méditant sur sa vie et sur l'histoire du village, imbriquées toutes deux dans une formidable tension entre tradition et modernité. Dans son dernier roman, *Gastlosen* (1986), Kauer se consacre également à la vie de village et à ses acteurs. Avec sa tragique histoire d'amour, la chanson *Vreneli ab em Guggisbärg* fournit à Kauer une matière historique qu'il transpose dans le Schwarzenburgerland à la fin du XVIII^e siècle et qu'il illustre par le destin de deux tziganes.

Un prétexte historique avec ses prolongements dans le présent, situé dans une atmosphère suisse à caractère industriel ou villageois, des personnages qui appartiennent plutôt aux couches inférieures de la société, tels sont les motifs constitutifs de l'œuvre de Kauer et qui la traversent tels un fil rouge. En faisant s'exprimer ainsi les ouvriers et les paysans sur leurs problèmes et leurs angoisses, imbriqués dans le contexte historique et social, il fournit une importante contribution à la littérature prolétarienne suisse.

Hendri Spescha : Né le 24 novembre 1928 à Trun, Hendri Spescha est mort de manière inattendue durant son voyage de Zurich à Coire le 28 octobre 1982. Il était enseignant à l'école primaire et secondaire, puis responsable des emplois régionaux de l'assurance invalidité fédérale à Coire, plus tard secrétaire de la Lia Rumantscha et enfin rédacteur à la radio et à la télévision romanches. Spescha a mené des études de psychologie, de pédagogie et d'histoire de l'art, s'est occupé de musique (entre autres en qualité de directeur d'une chorale d'église), a rédigé des livres d'école, a été actif en tant que publiciste, s'est engagé dans le domaine de la politique sociale et culturelle et fut député au parlement grison. Dans son œuvre littéraire, (récits, essais, pièces dramatiques, poésie), il ne se tourne pas uniquement vers les questions sociales (mouvement

ouvrier, syndicats). Dans ses œuvres poétiques, Spescha apparaît comme l'un des rares auteurs romanches à s'être ainsi aventuré dans l'expérimentation des processus linguistiques, au point que ses poèmes font preuve d'un style nouveau et qu'à ce titre il font partie de la poésie moderne non tant parce qu'ils sont de notre temps, mais parce qu'ils en ont les évidentes qualités.

Par les projets, par les manuscrits autographes et dactylographiés d'ouvrages tant littéraires que de publiciste, par les lettres, par les coupures de presse ainsi que par les documents issus de son activité professionnelle ou de son travail au sein du mouvement romanche, les archives de Hendri Spescha jettent un éclairage incomparable sur son travail d'écrivain et son engagement culturel.

Autres entrées remarquables

Quatorze exemplaires dédiés des premières éditions des œuvres de Friedrich Dürrenmatt, ainsi que des programmes de différentes représentations et une documentation de presse (don de M^{me} Verena Dürrenmatt, Berne) ; une carte autographe de Jean Rudolf von Salis, datée du 29 décembre 1986, une carte de remerciement imprimée et datée de 1991 et la copie de la demande qui lui avait été adressée (de M. Hans Schwarzenbach-Lietha, Berne) ; une lettre de Blaise Cendrars à Franz Hellens, de 1922, ainsi que six autres documents autographes de Blaise Cendrars ; des copies de lettres et de cartes de Hans Albrecht Moser (don de M. Kaspar Weber, Berne) ; des documents autographes et un ensemble de lettres de Jakob Haringer à Max Picard ; des éditions de Rainer Maria Rilke portant des dédicaces à Fanny Clavel de la main de Rilke ; « Die 10 Lebensfragen des 20jährigen Albert Bitzius » (de l'association « Gotthelf-Stube Lützelflüh » ; quatre lettres de Georges Borgeaud à René Borchanne, entre 1952 et 1959 ; Rainer Maria Rilke : *Le Livre de la vie monastique* (traduit par Henri Ferrare et dédié par lui à Henry Spiess) ; trois textes autobiographiques d'Eugénie Lange (don de l'auteur) ; un ensemble Hans Morgenthaler (Hamo) comprenant un échange de lettres entre Hermann Hesse et Walter Morgenthaler datant du mois de mai 1925 et concernant Hamo (don de M. Hans U.

Morgenthaler, Berne) ; Hélène Bezençon : *Arrête de rêver, l'Etrangère – Annemarie Schwarzenbach, une quête, 1919–1942* (don de l'auteur) ; un exemplaire annoté et corrigé du roman *Das Land, das ich dir zeige*, de Peter Lotar (don de M. Egon Wilhelm, Uster) ; cinq cassettes audio *Nebel spricht Nebel* et deux catalogues d'expositions venant compléter le fonds Otto Nebel (don de M. Robert L. Wyss, Berne) ; un échange de lettres entre Josef Reinhart, Martha Ringier, Hermann Burte, entre autres, et différents conseillers fédéraux (don des héritiers d'Arthur et Martha Stoll-Amsler, Arlesheim) ; des lettres et des cartes issues du fonds Georg Luck (1869–1925), rédacteur au *Bund* (Berne) et écrivain (don de MM. Georg Luck et Rätus Luck, Berne) ; Patricia Highsmith : environ 400 lettres à Kate Kingsley Skattebol (don de la destinataire), quelque 400 lettres à Charles Latimer, neuf lettres et une carte à Carl Lászlò, les dernières photographies de la maison de Patricia Highsmith à Tegna au Tessin, de Daniel Gerber (Diogenes Verlag AG, Zurich) ; *Unglückliche Lieben. Zu zwei Texten von Annemarie Schwarzenbach und Wolfgang Koeppen*, de Gonçalo Vilas-Boas ; un ensemble de documents et de lettres datant de l'époque de la fondation du Groupe d'Olten, provenant des archives de Werner Schmidli (don de Jochen Kelter, Frauenfeld) ; des lettres d'Annemarie Schwarzenbach à Albrecht von Haushofer, envoyées de Berlin entre 1929 et 1931 ; Hermann Burger : travail de licence et copies de documents y relatifs datant de 1972 (de G.A. Nogler, Archives de l'Université de Zurich) ; deux tirages d'art des poèmes de Friedrich Dürrenmatt « Lied » / « Nur das Nichtige hat Bestand » présentés dans un coffret de bois, Alpha Presse, Francfort-sur-le-Main ; Ludwig Hohl : des documents autographes, manuscrits dactylographiés, lettres, coupures de journaux (don de M^{me} Marthe Kauer, Zurich) ; des manuscrits et des lettres de Friedrich Glauser à Liso von Ruckteschell et Bruno Goetz ; deux premières éditions signées, des programmes de théâtre, des affiches et d'autres documents venant compléter le fonds Friedrich Dürrenmatt (de M. Christian Jauslin, Bâle) ; Paul Bucherer : *Europäische Reisende des 19. und 20. Jahrhunderts in Afghanistan*, comprenant la reproduction d'une photographie tirée du fonds Annemarie Schwarzenbach.

Mise en valeur et conservation

Tout le poids fut mis en 1997 sur la préparation des collections à leur transfert dans les nouveaux magasins. Le projet démarré en 1996 a pu être mené à bien conformément au programme établi sous la direction compétente de Stephan Böhmer : pratiquement toutes les archives et tous les fonds ont pu être rempaquetés, c'est-à-dire disposés horizontalement dans de nouveaux cartons non acides. Le catalogage a continué de souffrir du manque de personnel occasionné par les mesures d'économie mises en place par l'Administration fédérale. Notons que le Parlement avait estimé les besoins en personnel des Archives littéraires suisses à neuf postes (pour 1995) ; cependant, elles ne disposent toujours que de six postes. Parallèlement, le nombre de fonds conservés par elles depuis sa fondation en 1990 a doublé, passant de quarante à quatre-vingts (pour un total de 1000 mètres de rayonnages). Les collections les plus importantes sont décrites dans *Helveticat*, le catalogue en ligne de la Bibliothèque nationale suisse¹. Nous n'avons pu exploiter les nouveaux fonds que partiellement ou sommairement. Des fonds mal inventoriés accroissent encore la perte de temps consécutive aux demandes de renseignements. En outre, si des documents doivent être utilisés dans ces conditions, il nous est impossible de garantir leur sécurité. Grâce à un legs de Hans Walter, son fonds a pu continuer d'être inventorié dans les règles de l'art.

Par ailleurs, les Archives littéraires suisses sont le partenaire associé au projet MALVINE (Manuscripts And Letters Via Integrated Networks in Europe) qui a pour but de créer en Europe un réseau documentaire en ligne de manuscrits. Le projet est coordonné par la Staatsbibliothek de Berlin, et ses participants sont entre autres le Deutsches Literaturarchiv de Marbach am Neckar, l'Österreichische Literaturarchiv de Vienne, la British Library de Londres et l'Institut Mémoires de l'Édition Contemporaine de Paris.

Consultation des fonds

En 1997, nous avons enregistré, par rapport à l'année précédente, une augmentation de la fréquentation de la salle de lecture. Peut-être

le calme retrouvé, l'absence de bruit consécutif aux travaux de construction n'y sont-ils pas étrangers... Il y eut en tout 777 consultations, ce qui représente sur 252 jours ouvrables une fréquentation de 3,1 personnes par jour (2,9 en 1996). Le fonds principalement consulté reste celui de Friedrich Dürrenmatt (199), suivi par les fonds de Patricia Highsmith (60), d'Otto F. Walter (49), de Hermann Burger (47) et d'Annemarie Schwarzenbach (46). Cette statistique conduit également à la remarque suivante : aucun fonds suisse romand n'a été consulté plus de trente fois, alors qu'il en existe de nombreux (de Corinna Bille à Blaise Cendrars, en passant par Gonzague de Reynold, William Ritter et Alice Rivaz, pour n'en citer que quelques-uns), sans parler de la *Bibliographie des lettres romandes*. À propos du fonds Friedrich Dürrenmatt, on peut noter que, par rapport à l'année 1996, sa consultation était en légère baisse, même si le fonds du fondateur des Archives littéraires suisses demeure le plus demandé.

Cette statistique repose exclusivement sur la consultation en salle de lecture de documents issus de fonds constitués. Il vaudrait cependant la peine de signaler les innombrables demandes de renseignements qui nous sont adressées par téléphone, par courrier électronique ou par courrier traditionnel, principalement sur les fonds et les archives de Hesse, de Rilke et d'Annemarie Schwarzenbach. Depuis qu'un lien e-mail a été installé sur la page d'accueil des Archives littéraires suisses, il en est toujours plus fait usage. On observe naturellement des fluctuations dans la consultation de certains fonds, car l'intérêt porté à tel ou tel ensemble d'archives dépend souvent d'un projet en cours. L'information des lecteurs (sur place, au téléphone, par courrier) a nécessité 2017,9 heures de travail, ce qui correspond à un poste à plein temps.

Une tendance constamment en hausse (induisant un surcroît de travail) : les demandes de prêts destinés à des expositions extérieures. À cet égard, le fonds Hermann Hesse est tout particulièrement demandé, même s'il existe fréquemment un abîme entre les souhaits du demandeur et les exigences d'ordre conservatoire de la BN et des ALS. Au printemps 1997, pour le nouveau Museo Hermann Hesse à Montagnola, les Archives litté-

¹ L'accès s'effectue par le serveur World Wide Web de la BN à la page www.snl.ch/jre/slaf.htm.

raires suisses ont mis à disposition de manière temporaire un grand nombre d'objets (provenant pour la plupart des fonds de la Fondation Hesse). L'aide du service de l'entretien des collections de la BN nous a également permis de choisir et de préparer un ensemble de documents (images et manuscrits) destiné à l'exposition *Patricia Highsmith – oltre le parole* qui eut lieu du 15 août au 26 octobre 1997 au Museo Regionale delle Centovalli e del Pedemonte.

Publications

Friedrich Dürrenmatt : The Happy Pessimist, The Swiss Institute New York / The Swiss Literary Archives, Berne, 1997.

Quarto. Revue des Archives littéraires suisses, n° 8 : Hermann Hesse, septembre 1997.

Projet « L'Histoire aux Archives littéraires suisses »

La Fondation Silva-Casa a octroyé aux ALS une somme considérable, afin que puissent être exploités de manière scientifique les quatre fonds historiques de Golo Mann, Jean Rudolf von Salis, Niklaus Meienberg et Arnold Künzli. Le projet est mené en collaboration avec le séminaire d'histoire de l'Université de Zurich (professeur Urs Bitterli). La Fondation Silva-Casa sise à Berne fut fondée par Hilde Thannhauser (morte à Berne en 1991), la veuve du collectionneur d'art Justin Thannhauser. Celui-ci avait offert une grande partie de ses peintures au Musée Guggenheim à New York, qui forment depuis lors la « Thannhauser Collection ». L'exploration des œuvres des quatre auteurs susnommés permettra de mieux comprendre l'oscillation entre ouverture et fermeture que la Suisse a manifestée, durant la dernière décennie, vis-à-vis de l'Europe et du reste du monde. C'est avec méthode qu'il s'agira d'abord d'analyser chaque fonds séparément, puis de présenter les premiers résultats de recherches. Ce faisant, les conditions seront réunies pour aboutir à des études qui permettront de comparer de façon synthétique le travail des quatre publicistes. Les ALS sont extrêmement recon-

naissantes à la Fondation Silva-Casa de cette aide particulièrement généreuse qui leur permet, dans une conjoncture financière plutôt difficile, d'entreprendre un projet de recherche de cette envergure.

Projet Friedrich Dürrenmatt financé par le Fonds national suisse de la recherche scientifique

Le Fonds national a accepté de poursuivre le projet sous la forme proposée et intitulée *Exemplarische Untersuchung zur Genese von Friedrich Dürrenmatts Spätwerk im Lichte der Manuskriptentwicklung. Zweiter Teil : Die späten « Stoffe »*. Les travaux ont commencé le 1^{er} avril 1997. *La Mise en œuvres (Die Stoffe* – publiée dans les volumes *Labyrinth : Stoffe I–III* et *Turmbau : Stoffe IV–IX*) est l'ouvrage-clef permettant de saisir toute la portée des dernières œuvres de Friedrich Dürrenmatt. L'auteur y crée une forme littéraire propre, combinant l'autobiographie, la fiction et une réflexion sur les théories de la connaissance et de la poésie. Les énormes manuscrits des vingt années de genèse inventoriés aux Archives littéraires suisses constituent un fonds prodigieux qui promet de devenir, après qu'il aura été exploité scientifiquement, la principale source de compréhension des dernières œuvres de Friedrich Dürrenmatt.

1. Section d'analyse textuelle : de la même manière que celle qui fut adoptée pour le projet du Fonds national Dürrenmatt intitulé *Mitmacher-Komplex*, les volumineux manuscrits doivent faire l'objet d'une analyse détaillée du contenu, et être pour ainsi dire reconstruits génétiquement et commentés. Ce travail de fond organisé selon les critères actuels de l'analyse textuelle ne sert pas seulement à l'interprétation, mais aussi à de futurs travaux de recherches sur le fonds lui-même.

En collaboration avec Diogenes-Verlag, l'analyse de cet ensemble de manuscrits pourra peut-être aboutir à une édition enrichie de la *Mise en œuvres* reposant sur des éléments de génétique textuelle tirés du fonds.

2. Section d'interprétation génétique : À partir de la préparation des manuscrits décrite ci-dessus, les analyses et les interprétations fondées sur l'exemple doivent prouver la signifi-

cation littéraire de la *Mise en œuvres* en tant qu'ouvrage de fiction autobiographique. La *Mise en œuvres* sera comparée avec des modèles d'autobiographie historiques selon les différents jalons de sa genèse et selon l'évolution de sa conception, pour être finalement décrite sous sa forme originale. Il n'est cependant possible de comprendre la dimension poétique de la *Mise en œuvres* qu'à partir de l'examen précis du bagage philosophique de Dürrenmatt. Les échanges de Dürrenmatt avec des théoriciens de la connaissance et des sciences naturelles destinés à alimenter ses propres conceptions du savoir et sa manière d'envisager la fiction revêtent en effet une importance capitale dans ce projet. À partir de la philosophie transcendantale de Kant, doivent être établies les influences de Karl Vaihinger, d'Arthur Eddington et de Karl Popper sur la pensée de Dürrenmatt et sur la fiction développée dans la *Mise en œuvres*, influences qui ne sont pas sans faire penser aux paraboles des théories de la connaissance elles-mêmes. Clarifié au cours du projet de recherche, le concept de fiction, lié à la philosophie existentielle de Kierkegaard, comme répétition et variation de la même œuvre, doit être concrétisé dans une interprétation du récit *Mondfisternis* et de sa référence à la *Visite de la vieille dame*. Les analyses planifiées revêtent un caractère paradigmatique et doivent ouvrir des perspectives à la recherche sur Dürrenmatt – recherche qui néglige largement les dernières œuvres et qui les considère avant tout comme une source d'information biographique et documentaire, sans leur attribuer de qualité littéraire particulière.

Les premiers résultats de ce projet de recherche seront présentés dans le cadre d'un colloque sur la *Mise en œuvres* au début du mois de juin 1998.

Projet Cendrars du Fonds national suisse de la recherche scientifique

Après avoir été prolongé à trois reprises, le projet de *Recherches en vue de la publication des Inédits du Fonds Blaise Cendrars de la Bibliothèque nationale suisse*, qui avait débuté en octobre 1986, s'est achevé le 30 septembre 1997. Le projet aura donc duré dix ans. L'interruption du financement par le Fonds national suisse



ne signifie pas pour autant la fin du Centre d'études Blaise Cendrars (CEBC). Celui-ci bénéficie encore de quelques ressources lui permettant de réaliser des publications et il s'efforcera de trouver de nouveaux appuis financiers pour mener à terme le projet engagé en 1986. De son côté, le directeur de la Bibliothèque nationale suisse a réaffirmé l'importance qu'il accordait à la mise en valeur du fonds Blaise Cendrars et a assuré le CEBC de son appui. Pour l'heure, M^{me} Judith Trachsel a remis son poste d'assistante scientifique. Le directeur du CEBC, M. Jean-Carlo Flückiger, continuera à assurer la suite du projet. La trésorerie est prise en charge par M^{me} Christine Le Quélléc, à Lausanne. Après la période provisoire de transformation du bâtiment de la Hallwylstrasse, il est prévu de créer à nouveau une « Salle Blaise Cendrars » dans le contexte des nouveaux locaux mis à la disposition des Archives littéraires suisses dès leur réaménagement dans le bâtiment actuel, en principe en automne de l'an 2000.

Manifestations et visites

L'exposition *Maurice Chappaz. Ecriture et errance* a duré du 8 novembre 1996 au 26 janvier 1997.

Avec ses quatre expositions, les ALS étaient pour ainsi dire en tournée mondiale durant toute l'année : *Maurice Chappaz* à Martigny, *Friedrich Glauser* à Berlin, Mailand et Vienne, *Golo Mann / Wallenstein* à Lübeck et *Friedrich Dürrenmatt* à New York et Chicago. Dans le cadre du cycle *Schweizerisches Literaturarchiv im Stadttheater Bern*, furent organisées des lectures de Klaus Merz et de Rolf Hochhuth, puis deux soirées, l'une consacrée à Friedrich Dürrenmatt, l'autre à la *Weltchronik* de Jean Rudolf von Salis. Le traditionnel week-end littéraire à Villars-les-Moines a eu lieu du 8 au 9 novembre 1997 en la présence de Hugo Loetscher.

Au cours de l'année 1997 nous avons organisé 31 visites, publiques et privées, des Archives littéraires suisses, auxquelles prit part un total de 414 personnes. Parmi ces visites, seize d'entre elles rassemblant 295 personnes avaient un caractère général et quinze autres étaient plus spécialement consacrées à l'exposition Chappaz (dont trois à Martigny).

Le Centre Dürrenmatt Neuchâtel

Une décision qui restera dans les annales encore peu nombreuses des ALS fondées en 1991 fut celle qui a conduit à la création du Centre Dürrenmatt Neuchâtel en tant qu'antenne de l'institution. L'architecte tessinois mondialement connu Mario Botta a conçu un bâtiment dans l'ancienne propriété de l'écrivain, bâtiment dans lequel son œuvre plastique pourra être exposé et mis en parallèle avec sa production littéraire. Le début des travaux est prévu pour 1998, et l'entrée en fonction du centre pour la première moitié de l'an 2000.

Lors de sa séance du 13 août 1997, le Conseil fédéral a pris connaissance du pacte successoral passé entre Charlotte Kerr Dürrenmatt et la Confédération helvétique ainsi que du don qui lui était lié concernant la pre-

mière habitation de Friedrich Dürrenmatt et son terrain environnant. Puis le Conseil fédéral a donné son consentement à l'acceptation par la Fondation Friedrich Dürrenmatt du don du fonds d'œuvres plastiques de l'écrivain ainsi que du bâtiment du Centre Dürrenmatt Neuchâtel.

Association de soutien des ALS

Le 2 mai 1997, eut lieu, dans la salle rococo du château de Bremgarten à Berne (où Hesse reçut son doctorat honoris causa en 1947), une soirée Hesse privée au cours de laquelle le comédien Klaus Degenhardt interpréta des extraits entre autres du *Morgenlandfahrt*. Au terme de la cinquième réunion ordinaire des membres de l'association le 31 mai 1997 au Puppen Theater de Zurich, l'écrivain Hugo Loetscher a donné une conférence publique intitulée *Was hinterlasse ich?* (reproduite dans le *Quarto – Revue des Archives littéraires suisses* n° 8). Le 1^{er} septembre 1997, Charlotte Kerr Dürrenmatt a convié les membres de l'association à une visite de la propriété de Friedrich Dürrenmatt, dans laquelle prendra place, dès l'an 2000, le Centre Dürrenmatt Neuchâtel grâce à un aménagement et un agrandissement conçus par l'architecte tessinois Mario Botta. Sur une demande de l'association de soutien, la Loterie romande a mis à disposition un montant de 100 000 francs de manière à contribuer aux 6 millions que coûtera la future antenne des Archives littéraires suisses. La nouvelle de ce soutien de la Loterie romande a été accueillie avec une vive reconnaissance. Comme cadeau annuel, les membres ont reçu en 1997 un fac-similé en quadrichromie du discours que Jacques Chessex prononça lors de la remise officielle de ses archives aux ALS. Le comité s'est rencontré trois fois. Le nombre de membres actifs est passé de 272 à 286.

Cabinet des estampes

Comparée aux autres années, 1997 nous aura valu un travail particulièrement intensif. Les quatre premiers mois furent placés sous le signe de l'exposition *Profession Obsession Archiv / Archives Daniel Spoerri*, sa préparation et la rédaction du catalogue constituant l'essentiel de nos activités. En août, il aura fallu procéder au transfert des fonds dans les nouveaux magasins souterrains, transfert qui avait déjà fait l'objet d'une planification minutieuse. Le transport de ces documents, dont certains sont des plus précieux, a pu s'opérer sans incident ni friction et en l'espace de trois semaines. Quant à la délicate et vaste collection de négatifs sur verres, elle a été transférée en décembre, grâce à l'entreprise de M. Christophe Brandt « Un atelier pour la photographie – La Chambre claire ».

La collaboration avec les responsables des collections d'affiches de Bâle, de Genève, de Neuchâtel et de Zurich, visant à établir un catalogue collectif des affiches suisses, s'est poursuivie en s'intensifiant.

Par ailleurs, la consultation et le prêt ont été maintenus sans interruption. En comparaison avec les années précédentes, le nombre de recherches en vue de prêts a même augmenté à cause des différentes expositions qui auront lieu en 1998 pour célébrer le cent cinquantième anniversaire de l'État fédéral. Nous avons pu maîtriser cet afflux de demandes de manière satisfaisante, mais non sans un énorme effort.

Acquisitions

Comme en 1996, nous avons essentiellement acheté des portfolios, des éditions, des livres illustrés d'œuvres graphiques originales, des livres d'artistes, etc. Nous nous sommes également intéressés aux domaines limitrophes suivants : dessin, objet d'art et art scripturaire. Cette activité d'acquisition nous permet de nous consacrer aux courants artistiques contemporains qui, par leur proximité tant avec le livre et l'écriture qu'avec l'art plastique, s'avèrent d'une importance prépondérante pour le Cabinet des estampes.

Parmi les exemples cités ci-dessous, il faut particulièrement mentionner le vaste

ensemble de livres de l'artiste Bruno Jakob, dont l'œuvre représente une portion essentielle de nos acquisitions.

Bolasz : *Arme Leute*, [volume d'images avec collages et écriture ; enveloppé d'un tapis], [sans lieu], 1996/97.

Heinz Brand : *Brand news : first and last number*, Eschenau, H. de Vries (collection « Temporary travelling press publications »), Berne, Distributor : Artists Press, 1977, 85/150.

Franz Bünther : *Marginalien und Residuen*, [sans lieu], 1989, 2/6.

Karl Gerstner : *Progression incolore 1957*, [carton de trois sérigraphies], Neuchâtel, Éditions Média, 1975, 20/100.

Stefan Gritsch : [sans titre], [objet en couleur acrylique dans son carton], [sans lieu], 1997.

Jenny Holzer : [sans titre], [puzzle sur sérigraphie], Neuchâtel, Éditions Média, 1996, 49/100.

Res Ingold : *Ingold Airlines. Geschäftsbericht*, [sans lieu], 1993 ; *Internationaler Terrorismus*, [documentation photographique], [sans lieu], 1979/80 ; *Helvetische aspekte*, [documentation photographique], [sans lieu], 1980.

Bruno Jakob : *Biograph. Magazin with original Insert*, Bâle, 1981 ; *Filiale*, [différents matériaux et tailles], Bâle, 1982 ; *3 Green Books – in white cassette*, Bâle, 1983 ; *Orange Catalog – original invisible water drawing on folded out page*, Aarau, 1991 ; *The Doctor – 16 invisible Drawings/Energy. 1000 give-away booklets*, Zurich, Chicago, 1991/92 ; *Brain – 15 invisible Drawings/Brain, Energy + Water spiralbound in a yellow box*, Bâle, 1996 ; *Green Prison*, [sept livres d'artistes reliés à la main comprenant chacun nonante aquarelles], [sans lieu], 1990.

Franticek Klossner : *Watch your heads ; Go for the knock out*, [deux sérigraphies sur verre], [sans lieu], 1997.

Rachel Mahler : *Touch wood/don't touch*, [bois de platane sous coffret], Bâle, 1994/96 ; *Vergiss mein nicht*, [fourrure synthétique, sous coffret], Bâle, 1996, 8/20 ; *Finde deine mitte*, [bois plastique, sous coffret], Bâle, 1993/96, 7/7 ; *Druckgraphik. Nadeldruck auf Japanpapier*, [quatre œuvres graphiques sous coffret], 1992/96.

Jean-Luc Manz : [sans titre], [trois sérigraphie avec texte de Jean Crotti], Neuchâtel, Éditions Média, 1994, X/44.

François Morellet : *A badly bound book*, Eschenau : H. de Vries (collection : « The Eschenau summer press »), 1982, 85/150.

Vaclav Pozarek : *Zwei gleiche Objekte* – « *Enjoying Modern Art* » [deux livres en bois, reliés sous carton], Berne, 1990, 3/8.

Dieter Roth : *Aus der Heimat unter dem blitzem Rot...*, Eschenau, H. de Vries (collection : « The Eschenau summer press »), 1984, 19/100.

Anne Sauser-Hall : [sans titre], [plastron de chemise encadré], [sans lieu], 1997.

Roman Signer : *Kegel – Kieswerk Calanda*, [série de six photographies sous coffret, esquisses et polaroids], Coire, Luciano Fasciati, 1997, 3/10.

Gaudenz Signorell : *Sculpture*, [livre avec vingt-six diamant-prints], Coire, Luciano Fasciati, 1996, 2/2.

Not Vital : *Schoppa* [carton de neuf eaux-fortes], Coire, Luciano Fasciati, 1996, 8/8.

Herman de Vries : *Wit, wit is overdaad, blanc est surabondance, white is superabundance, Weiss ist übermässig, wit, wit, wit is overdaad*, Arnhem, H. de Vries, 1967, 100/120 ; *Wit = weiss*, Stuttgart, H. Mayer, 1967, 220/500.

Weiterbildungsklasse Bildende Kunst Bern : *Linol*. Treize linogravures sous un carton, Berne, 1997, 1/13.

Peter Wüthrich : *Lesend* [deux objets ronds], [sans lieu], 1997.

René Zäch : [sans titre], [sérigraphie sur carton], [sans lieu], 1995, 18/44.

Rémy Zaugg : *Tableau aveugle*. [Sept aquatintes]. 12/24. 1986–91/96.

Au début de 1997, Duane Zaludek, artiste réputé qui vit à New York, et son galeriste zurichois Mark Müller, nous ont offert une subtile œuvre sur papier, de grand format, dite « Watercolor », d'esprit minimaliste et abritée dans un coffret de bois précieux. Ce don est d'autant plus important qu'il participe au développement de notre collection dans le domaine des œuvres d'artistes suisses vivant à New York, comme Rudolf de Crignis, Bruno Jakob, Hans Witschi, pour ne citer qu'eux, et qu'il se place ainsi dans un contexte élargi.

Collection des affiches et Catalogue collectif des affiches suisses

Dans le courant de l'année, nous avons mis un terme au concept de catalogage des affiches sous VTLS et introduit un système permettant leur prise en charge et leur inventaire. Ainsi seront disponibles des informations utiles, relatives notamment aux thèmes des affiches conservées par le Cabinet des estampes – informations qui serviront l'année prochaine à redéfinir une politique d'acquisition plus ciblée.

Nous avons également fait restaurer trois affiches en vue de les prêter à des expositions organisées dans le cadre de la commémoration de l'État fédéral.

En outre, nous nous sommes mis d'accord avec un groupe de chercheurs de l'École polytechnique fédérale de Lausanne sur les possibilités d'une collaboration future. En effet, diverses méthodes de reconnaissance graphique devront être évaluées dans le cadre d'un projet de digitalisation. Au terme du projet, un ordinateur personnel équipé d'un programme de reconnaissance graphique sera mis à la disposition des usagers de la BN.

Par ailleurs, nous avons continué de travailler au projet consacré au Catalogue collectif des affiches suisses. Une fois que tous les participants eurent souscrit aux principes directeurs, en juillet-août, le groupe de travail a constitué un dossier qui permettra de se procurer les aides financières nécessaires. Des études portant sur un système de description d'images et/ou sur un système de catalogage fonctionnel ont abouti à différentes solutions que le groupe est en train d'évaluer.

Vu que le Catalogue collectif des affiches suisses présente nombre de similitudes avec le projet européen « Raphael », nous avons noué des liens avec quelques-uns de ses participants, notamment avec l'Österreichische Nationalbibliothek et avec les Staatliche Museen zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz.

Archives Daniel Spoerri

Le 29 avril 1997, à l'issue d'une préparation très brève, l'exposition *Profession Obsession. Archiv / Archives Daniel Spoerri*, qui officialisait la remise des archives de l'artiste au Cabinet des estampes de la BN, fut inaugurée en pré-

sence de M^{me} la Conseillère fédérale Ruth Dreifuss. L'exposition et son catalogue ont rencontré un large succès, notamment dans la presse. En 1998, l'exposition sera montée au Swiss Institute de New York et à l'Instituto Svizzero de Rome sous une forme adaptée à chaque fois. À plus long terme sont planifiées des escales à la Bibliothèque nationale du Luxembourg et à l'Instituto Svizzero de Milan. Quelques éléments de l'exposition bernoise seront repris dans l'exposition du Centre culturel suisse de Paris, complétés par de nouvelles archives ; cette exposition sera organisée par Pavel Schmidt et Daniel Spoerri lui-même.

Dès le début de l'année, pendant que nous préparions l'exposition, Daniel Spoerri nous a envoyé huit nouveaux cartons bourrés d'archives. En octobre, six autres nous sont parvenus, remplis de matériel provenant de son atelier parisien. L'inventaire de ce fonds, dont on avait à l'origine estimé la durée à une année et demie, prendra sensiblement plus de temps à cause de cette augmentation substantielle.

Outre l'inventaire superficiel de ces archives, nous avons dû faire face à d'autres tâches tout aussi exigeantes. Les nombreuses commandes de photographies faites en relation avec des travaux scientifiques et des publications concernant l'œuvre de Daniel Spoerri (doctorats et téléfilms) ont pu être honorées à la satisfaction de tous ; cela vaut d'être signalé ici, étant donné que les trente-quatre classeurs fédéraux rassemblant le matériel photographique n'ont pas tous fait l'objet d'un préclassement, et que les archives, du fait même qu'elles sont conservées dans leur état originel conformément au règlement contractuel, se dérobent à un accès rapide et efficace.

Précisons enfin que la situation légale assez floue de ce fonds sur le plan des droits d'auteurs a pu être éclaircie lors d'une réunion regroupant Pro Litteris et le service juridique de l'Office fédéral de la culture.

Participation du Cabinet des estampes à des expositions externes

En 1997, nous avons prêté quarante objets pour des expositions organisées par d'autres institutions que la nôtre :

Hie Baden – Hie Schweizerland, Historisches Museum Baden, du 24 janvier au 6 avril.

Gotthelf und die Jagd, Schweizer Museum für Wild und Jagd, Schloss Landshut, du 11 mai au 19 octobre.

Leuenmänner und Pfefferfrauen, Historisches Museum de Lucerne, du 10 juin au 2 novembre.

La Grotte dans l'Art suisse du XVIII^e au XX^e siècle, Musée des Beaux-Arts de La Chaux-de-Fonds, du 10 août au 21 septembre.

Die Bleuler und der Rhein, Museum zu Allerheiligen Schaffhausen, du 13 septembre au 30 novembre.

Sterben in Schwyz, Schweizerisches Landesmuseum, Forum der Geschichte Schwyz, du 1^{er} novembre 1997 au 13 avril 1998.

Der zeichnende Reporter Joseph Nieriker, Musée Neuhaus de Bienne, du 6 novembre au 15 janvier 1998.

Quelque cent œuvres ont été reproduites dans le cadre du projet des « Cent cinquante ans de l'État fédéral ». De plus, environ cent quarante-cinq objets ont été préparés en vue d'être prêtés à des expositions liées à la commémoration de la naissance de l'État fédéral.

Autres manifestations et visites guidées

Différentes visites publiques et privées furent organisées dans le cadre des collections générales et dans celui de l'exposition *Profession Obsession. Archiv / Archives Daniel Spoerri*. Le 12 février eut à nouveau lieu un cours introductif donné à l'Université populaire sur le thème du « Cabinet des estampes de la BN illustré par l'exemple ». Le 5 juillet, nous avons présenté des albums de voyages et des planches de petits maîtres suisses tirés de la Collection Gugelmann aux membres du Kunstverein de Lucerne qui étaient venus faire une excursion à Berne à l'occasion de l'exposition organisée par André Rogger au Kunstmuseum de Lucerne, intitulée *Ein Zwischen-Blick auf die Sammlung – Die graphische Abteilung*.

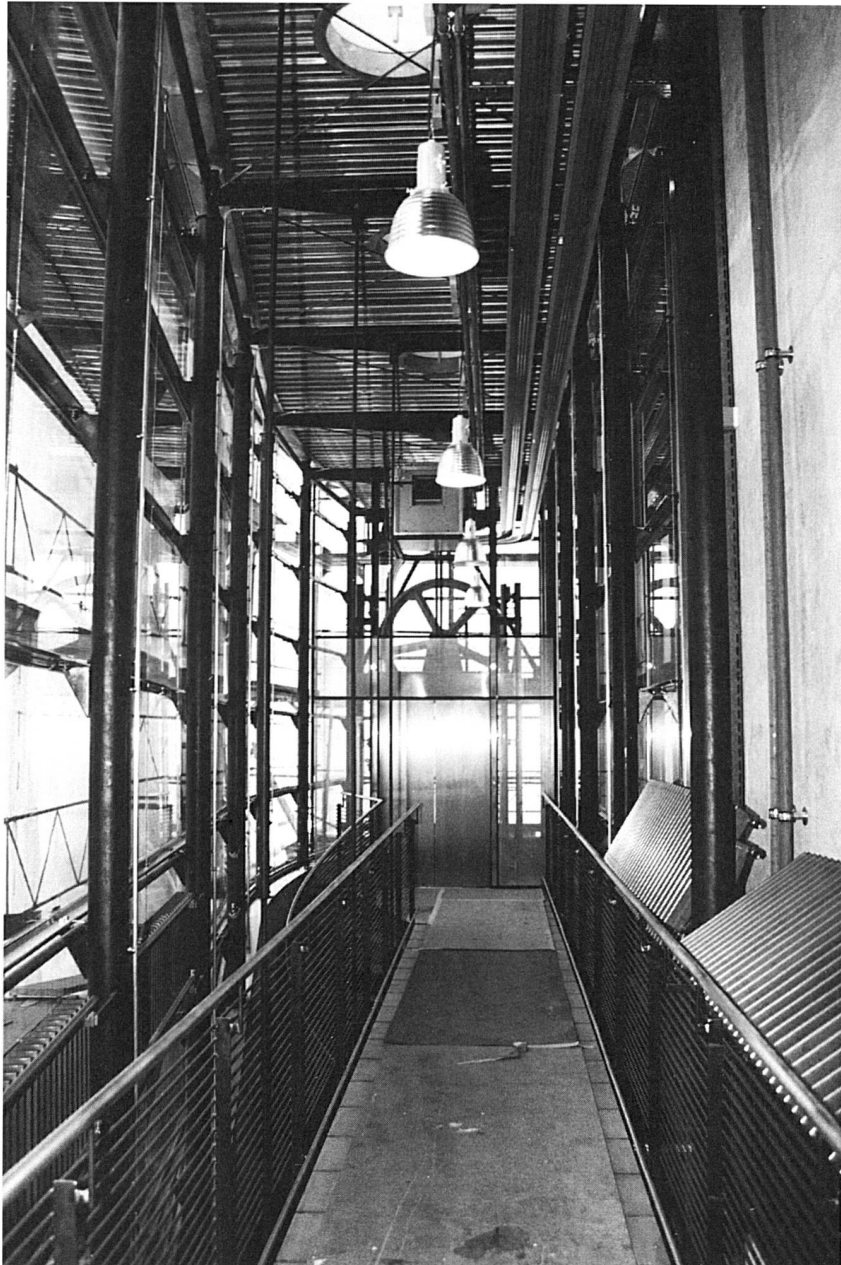
Collections spécialisées

Ce domaine fut également touché par les travaux consécutifs au changement d'entrepo-

sage et au transfert des fonds dans les nouveaux magasins. Les fonds précieux d'archives, d'images et de livres furent préparés à leur déménagement et à leur future utilisation selon les principes conservatoires actuellement en vigueur à la BN. Subdivisés en blocs d'archives et de livres, ils furent provisoirement déposés aux sixième et septième étages souterrains. Répartie en différentes sections, la vaste bibliothèque du Musée Gutenberg suisse a été réordonnée, nouvellement entreposée et réunie en un seul endroit du magasin. Le travail de diplôme de l'Association des

bibliothèques et bibliothécaires suisses réalisé par Bernhard Dufour intitulé *Die Spezialsammlungen der Schweizerischen Landesbibliothek* a fourni une base utile à ces travaux.

Enfin, des ouvrages extraits de la bibliothèque du premier ambassadeur indien en Suisse, Dhirajlabhai Desai – bibliothèque parvenue à la BN en 1951 – et tirés de la collection d'Indica du philologue zurichois et voyageur passionné Johann Bernhard Rudolf Wyss, trouvèrent leur place dans l'exposition *Indien sehen – Looking at India* et purent ainsi être montrés à un large public.



Activités culturelles

Ce domaine d'activités comprend la réalisation et la publication des bibliographies spécialisées relatives à la littérature suisse d'expression allemande, à l'histoire suisse et aux sciences naturelles ayant trait au pays ; le service veille également au déploiement de divers outils de promotion adaptés au large public de l'institution et aptes à mettre en valeur les collections : publications, expositions et autres manifestations publiques. En outre, les membres de ce groupe assument un certain nombre d'autres tâches : ils œuvrent dans le secteur des catalogues alphabétique et matières, font visiter l'établissement, dispensent toutes sortes de renseignements, donnent des conférences sur des thèmes propres à la bibliothéconomie ou à d'autres domaines culturels, s'acquittent de missions de rédaction et de recherches confiées par les directions de l'Office et de la Bibliothèque, et contribuent à la rédaction des pages Web du serveur de la BN. Afin de faciliter la lecture de la présente publication, sont également regroupées dans ce chapitre des activités dites « culturelles » (expositions, conférences, publications, etc.) qui ont été menées par des collaborateurs et des collaboratrices travaillant dans d'autres services.

Expositions et autres manifestations

Tout le poids fut mis cette année sur l'art et la photographie – en guise de contrepoint au programme plus littéraire de 1996 reposant essentiellement sur Friedrich Glauser et Maurice Chappaz –, ce qui n'est jamais qu'une autre manière d'illustrer les fonds de la BN. Un accent proprement « continental » caractérise le programme de 1997 : d'un côté un véritable continent (l'Inde)¹ et de l'autre un continent miniature (*Gros plan sur le chantier* et sur les nouveaux magasins souterrains de la BN, voir plus bas) ; ce programme nous conduisit donc, par un « voyage entre l'art et le délire » vers le « dernier continent », c'est-à-dire vers les créations artistiques des patients internés à la clinique psychiatrique de Waldau près de Berne ; il nous guida ensuite à travers le continent des « obsessions professionnelles », autrement dit à travers les archives de Daniel Spoerri issues de presque quarante ans d'activité artistique.

Comme les autres années, nous avons pris part au Salon international du livre et de la presse organisé à Genève au début du mois de mai. D'octobre à décembre, dans le cadre de la célébration du deux-centième anniversaire de la naissance d'Albert Bitzios, nous avons montré (dans une vitrine dont le contenu était changé régulièrement) des documents et des livres tirés de nos fonds révélant différents aspects du cas « Gotthelf ».

Trois expositions étaient en tournée à l'étranger : *Friedrich Glauser* à Berlin, Milan et

Vienne ; *The Happy Pessimist*, sous le titre duquel était présentés pour la première fois à New York et à Chicago l'œuvre littéraire et l'œuvre peint de Friedrich Dürrenmatt ; *Golo Manns Wallenstein* à Lübeck... De telles activités à l'étranger exigent de la part de ceux qui les mènent une réelle volonté de voyager, en même temps que de gros efforts sur les plans sémantique, logistique et financier.²

Tournons-nous à présent de nouveau vers la Suisse, et plus particulièrement vers la Suisse romande : l'exposition *Le dernier continent* fut reprise par la Fondation Claude Verdan à Lausanne. Et tandis que le 3 avril le « Cyberspace » s'ouvrait à la United Nations Office at Geneva Library en présence du secrétaire général de l'ONU M. Kofi Annan, avait lieu en parallèle, une exposition sur les premiers temps de la Société des nations, à laquelle la BN a pris part en prêtant des documents essentiels. Nous devons poursuivre la collaboration avec cette bibliothèque internationale dans le domaine des expositions. Enfin, dès janvier, un groupe interdépartemental a posé les bases de la réalisation du « Centre Dürrenmatt Neuchâtel » – un projet véritablement hors du commun compte tenu des conditions qui règnent actuellement au sein de l'Administration fédérale ; son responsable est M. Peter Edwin Erismann à qui sont habituellement confiés l'organisation et le montage des expositions de la BN.³

1 Voir à ce sujet le texte de Peter Edwin Erismann publié dans la première partie de ce rapport.

2 Voir aussi page 93.

3 Voir p. 103.

Nous avons également mis nos locaux à disposition pour des lancements de nouvelles parutions, et en octobre, pour l'exposition *TextLückenText – Die Schweiz im Zweiten Weltkrieg: Geschichtsbilder in Lehrmittel* (commissaire : Peter Fasnacht ; réalisation : Bettina Schäppi et Michaela Wyss) qui – à l'instar de nos propres manifestations – a suscité un large écho.

Force est de constater, toutefois, qu'en 1997, le programme des expositions a été presque trop riche. Une profusion de projets, d'échéances, d'engagements et de reports a favorisé la formation occasionnelle de goulets d'étranglement ainsi que des confusions sur le plan organisationnel. Grâce à la flexibilité des autres responsables d'expositions de l'Office de la culture, qui se concertent au sein d'une petite commission d'expositions, certains écueils ont pu être contournés de façon relativement élégante. Nous nous sommes toutefois résolus à établir quelques principes supplémentaires pour ce domaine d'activité, sous la forme d'une sorte de « checklist » qui nous permettra d'alléger un peu le fardeau des tâches administratives.

Pour ce qui est de 1998 – année des célébrations de la Constitution, année de la présence de la Suisse à la Foire du livre de Francfort –, quelques projets étaient en cours de préparation : une exposition qui se déroulera dans les locaux de la Deutsche Bibliothek sur le thème « auteurs suisses – éditeurs allemands », une grande exposition Dürrenmatt qui aura lieu dans le cloître carmélite de Francfort ainsi qu'une participation de la BN à la foire elle-même, dans la déjà légendaire halle 7. Nous participerons aussi au programme commémoratif du cent cinquantième anniversaire de l'État fédéral sous la forme d'une exposition virtuelle consacrée aux voyages en Suisse (sous forme de textes et d'images) et nous présenterons à Washington une nouvelle édition de l'exposition *Sister Republics – Swit-*

zerland and the United States from 1776 to the Present. Ces occasions de nous déplacer, que nous fourniront notamment l'exposition itinérante *Gallimard et ses auteurs suisses* et la grande présentation sur Blaise Cendrars au Museum Strauhof de Zurich, nous les accueillons d'autant plus volontiers qu'en automne 1998 commencera pour nous une période provisoire durant laquelle nous ne disposerons plus de nos locaux habituels. Nous devons donc redoubler d'efforts pour signaler notre présence, de manière à ne pas perdre notre public mais à le reconquérir au contraire.

En 1997, les membres de notre service ont participé à différentes manifestations publiques : aux deux cours de l'Université populaire organisés par le Centre d'information Helvetica⁴, aux présentations destinées aux étudiants et aux bibliothécaires ; ils ont donné des conférences (lors des vernissages de la BN et auprès d'autres institutions) et ont effectué des visites guidées dans nos propres expositions, ce qui fut souvent demandé, notamment dans le cas de l'exposition consacrée au *Dernier continent*.

Signalons encore quelques missions dont nous nous sommes acquittés dans divers domaines : nous avons travaillé à l'ordonnance de la BN, qui entrera en vigueur le 1^{er} février 1998, aux bibliographies, à l'établissement d'un fonds en libre accès, au volume « Suisse » du *Handbuch der historischen Buchbestände*, ainsi que, dans le cadre des activités de l'Office fédéral de la culture, au profil de l'Office lui-même et à un rapport sur les collections appartenant à la Confédération et qui ont été acquises durant la Seconde Guerre mondiale. Mentionnons pour finir notre travail au sein du groupe de travail informel baptisé « Bibliothèques bernoises », notre collaboration avec un groupe formé des directeurs des bibliothèques de la ville de Berne, ainsi que notre participation au colloque des institutions culturelles du Kirchenfeld et à l'association des musées de Berne.

Rétrospective 1997

15 février : Inauguration de l'exposition *Maurice Chappaz. Ecriture et Errance* au Manoir de la Ville, Martigny. En présence de MM. Jean-Michel Gard, Jean-Frédéric Jauslin, Pascal Cou-

chepin, Alain Cordonier et M^{me} Stephanie Cudré-Mauroux (jusqu'au 13 avril).

27 février : Inauguration de l'exposition *Le dernier continent. Recherches aux archives de la Wal-*

4 Voir dans ce rapport le chapitre concernant les Services aux usagers, rubrique Centre d'information Helvetica.

dau : *récit d'un voyage entre le délire et l'art*. En présence de MM. David Streiff, Eberhard W. Kornfeld, Michel Beretti, Kjell Keller et Rätus Luck (jusqu'au 19 avril).

5 mars : *Erzähl bitte nicht jedem Löl, dass ich hier bin*. Lettres de la Waldau de Hans Morgenthauer, Robert Walser et Friedrich Glauser. En présence de MM. Klaus Degenhardt, Hans-Joachim Frick et Peter Edwin Erismann (cycle « Schweizerisches Literaturarchiv im Stadttheater »).

12 mars : Conférence de M^{me} Lucienne Peiry, historienne de l'art, Lausanne : « L'histoire de l'art brut ».

22 mars : Inauguration de l'exposition *Friedrich Glauser* dans le Literaturhaus de Berlin. En présence de M. Herbert Wiesner, M^{me} Hanna Widrig et M. Peter Edwin Erismann (jusqu'au 27 avril).

8 avril : « Bild Sprache/Sprache Bild ». Entretien avec Klaus Merz et Heinz Egger. Animation : Susanne Schanda. (Cycle « Schweizerisches Literaturarchiv im Stadttheater »).

19 avril : Lancement du livre et clôture de l'exposition *Der letzte Kontinent – das Buch*. En présence de MM. Rätus Luck et Klaus Degenhardt.

Du 29 avril au 4 mai : Salon international du livre et de la presse à Genève. Stand de la BN.

29 avril : Inauguration de l'exposition *Profession Obsession. Archiv / Archives Daniel Spoerri*. En présence de M. Jean-Frédéric Jauslin, M^{me} Ruth Dreifuss, M. Hans Saner, M^{me} Susanne Bieri et M. Jacques Demierre (au piano), (jusqu'au 31 mai).

15 juin : Lecture avec Rolf Hochhuth. (cycle « Schweizerisches Literaturarchiv im Stadttheater »).

19 juin : Inauguration de l'exposition *Indien sehen. Kunst Architektur Literatur*. En présence de MM. Jean-Frédéric Jauslin, K.P. Balakrishnan (ambassadeur indien en Suisse) et Peter Edwin Erismann. Accompagnement musical : Mangala Tivari, Udai Mazumdar, Sujay Bobade (jusqu'au 20 septembre.).

2 juillet : Inauguration de l'exposition *Friedrich Glauser – Le vie impervie di uno scrittore svizzero* au Centro Culturale Svizzero de Milano. Exposition inaugurale. En présence, entre autres, de M^{mes} Rosemarie Simmen, Ruth Dreifuss et M. Chasper Pult (jusqu'au 16 septembre).

3 septembre : Séance d'information « Centre Dürrenmatt Neuchâtel » au Pertuis-du-Sault, Neuchâtel. En présence de MM. David Streiff, Jean-Frédéric Jauslin, Mario Botta, Blaise Duport, Stephan Stadler et M^{me} Charlotte Kerr Dürrenmatt.

10 septembre : « Zu meinem Leidwesen bin ich kein Mathematiker ». Friedrich Dürrenmatt et les sciences naturelles. En présence de MM. Ueli Weber, Klaus Degenhardt et Andreas Zimmermann (cycle « Schweizerisches Literaturarchiv im Stadttheater »).

17 septembre : Inauguration de l'exposition *Friedrich Dürrenmatt : The Happy Pessimist* au Swiss Institute de New York. Aucun discours mais d'éminents participants : M. l'Ambassadeur Alfred Defago et M^{me} Charlotte Kerr Dürrenmatt, pour ne citer qu'eux (jusqu'au 18 octobre).

5 octobre : Inauguration de l'exposition *TextLückenText. Die Schweiz im Zweiten Weltkrieg : Geschichtsbilder in Lehrmitteln*. En présence de MM. Christoph Reichenau, Bruno Remund, Alfred A. Häsler et M^{me} Nicole Bühlmann. « Klezmer Musik für Leute mit offenen Ohren » (jusqu'au 1^{er} novembre).

8 octobre : Inauguration de l'exposition *Friedrich Glauser* au Literaturhaus de Vienne. En présence de M. Heinz Lunzer, M^{me} Ivana Wagner et M. Peter Edwin Erismann (jusqu'au 28 novembre).

25 octobre : Inauguration de l'exposition *Golo Manns Wallenstein* au Buddenbrooks-Haus, Thomas- und Heinrich Mann-Zentrum, à Lübeck. En présence de M. le Bourgmestre Michael Bouteiller, MM. Thomas Feitknecht, Hans Wisskirchen et M. l'Ambassadeur Dieter Chenaux Repond (jusqu'au 4 janvier 1998).

12 novembre : « Schweizer Luft im KZ Sachsenhausen. Die Weltchronik von J.R. von Salis im 2. Weltkrieg ». En présence de MM. Thomas Feitknecht, Hans Joachim Frick et Klaus Henninger (cycle « Schweizerisches Literaturarchiv im Stadttheater »).

14 novembre : Inauguration de l'exposition *Gros plan sur le chantier. Photographies de Marco Schibig* et remise officielle des nouveaux magasins souterrains à la BN. En présence de MM. David Streiff, Hans-Peter Jost, Jean-Frédéric Jauslin et Rätus Luck. Intermède musical : Jazzband « D'Scheicheheizer » (jusqu'au 24 janvier 1998).

15 novembre : Inauguration de l'exposition *Friedrich Dürrenmatt : The Happy Pessimist* à la Chicago Public Library. En présence de M^{mes}

Ingrid J. Lesely, Charlotte Kerr Dürrenmatt et M. Peter Edwin Erismann (jusqu'au 15 janvier 1998).

Publications

Beaucoup de travail fut investi dans les publications parfois volumineuses qui accompagnent les expositions. Pour *Der Letzte Continent. Bericht einer Reise zwischen Kunst und Wahn. Ein Bilder- und Lesebuch mit Materialien aus dem Walddau-Archiv* (Zurich, Limmat Verlag, 1997). M. Rätus Luck a traduit du français en allemand les textes complexes de Michel Beretti. M. Peter Edwin Erismann s'est occupé du volume richement illustré *Indien sehen – Kunst und Fotografie Literatur* (Baden, Schweizerische Landesbibliothek, aux éditions Lars Müller, 1997, voir plus bas). La responsable du Cabinet des estampes, M^{me} Susanne Bieri et la spécialiste de Daniel Spoerri, M^{me} Betty Stocker, ont développé le concept du catalogue bilingue *Profession Obsession. Archiv / Archives Daniel Spoerri* (Baden, Verlag Lars Müller, 1997) et rédigé les textes. À l'occasion des expositions à New York et à Chicago est paru *Friedrich Dürrenmatt The Happy Pessimist* (The Swiss Institute, New York ; The Swiss Lite-

rary Archives, Bern, 1997 ; en anglais), avec des contributions des collaborateurs de la BN et des Archives littéraires suisses Thomas Feitknecht, Peter Edwin Erismann et Ueli Weber.

Ce qu'on désigne banalement par « imprimés », et qui représente une tâche si exigeante – réaliser des programmes, des affiches et des invitations réellement attrayantes –, joue un rôle déterminant dans le succès d'une exposition. En 1997, les deux graphistes M^{me} Franziska Schott et M. Marco Schibig, ont trouvé des solutions adaptées à trois de nos cinq expositions. Ils ont collaboré notamment à la réalisation de l'exposition des archives de Daniel Spoerri et naturellement à celle qui s'intitulait *Gros plan sur le chantier* et qui fut présentée à la fin de l'année : des photographies en grand format de Marco Schibig nous donnant à voir les nouveaux magasins, ainsi que les ouvriers et les ingénieurs qui y travaillaient. Ces prises de vues et ces portraits seront publiés en 1998.

Bibliographies

Aux publications périodiques de la BN appartiennent également les bibliographies spécialisées relatives aux littératures suisses germanophones et francophones, à l'histoire suisse et aux sciences naturelles, ainsi bien sûr que la bibliographie nationale *Le Livre suisse* :

	année concernée	nombre de titres 1996	année concernée	nombre de titres 1997
<i>Le Livre suisse</i>	1996	22 738	1997	25 047
Bibliographie de l'histoire suisse Rédaction : Pierre Louis Surchat	1994	2 519	1995	2 678
<i>Bibliographia scientiae naturalis Helvetica</i> Rédaction : Anton Caflisch	1995	4 450	1996	4 495
<i>Bibliographie annuelle des Lettres romandes</i> * Rédaction : Marie-Thérèse Lathion	1988–1990	2 256	1991*	1 713
Bibliographie zur deutschsprachigen Schweizerliteratur Rédaction : Gabriela Rauch	1994	2 700	1995	2 673

* Parution en 1998 pour l'édition concernant l'année 1991.

Publications et conférences des membres de l'institution

Yvonne Bättig : *Bibliographie der Berner Schriftstellerinnen und Schriftsteller*, 1950–1993, Berne, 1997.

Susanne Bieri : « Peter Wüthrich lesend oder : « Die Arbeit kann mit zwei feinen Stiften gemäss Skizze an die Wand gehängt werden », in *Jahreskatalog 1997*, édité par la Kunsthalle Palazzo, Esther Maria Jungo, Liestal, 1997.

« Zur Kunst am Bau von Verena Schwab und Franticek Klossner in der Ausgleichskasse des Kantons Bern, Chutzenstrasse 10, 3007 Bern », allocution prononcée dans le cadre de la remise officielle des œuvres des deux artistes.

Susanne Bieri et Betty Stocker : *Profession Obsession – Archiv / Archives Daniel Spoerri*, catalogue de l'exposition du même nom organisée à Berne du 30 avril 1997 au 31 mai 1997 par le Cabinet des estampes de la Bibliothèque nationale suisse, Berne, Bibliothèque nationale suisse et Baden, Verlag Lars Müller, 1997.

Marie-Christine Doffey : « La politique de catalogue en Suisse : résultats du groupe de travail de la BBS », cours donné au CESID, Genève, le 27 novembre 1997.

Peter E. Erismann : *Indien sehen. Kunst Fotografie Literatur*, édité par Peter Edwin Erismann, Berne, Bibliothèque nationale suisse et Baden, Verlag Lars Müller, 1997.

« Indien sehen – Looking at India. Schweizer Fotografinnen und Fotografen in Indien », in *Indien sehen...* (voir ci-dessus). (Cet article a paru, sous une forme résumée, intitulée « Différences et ressemblances – Schweizer Fotografinnen und Fotografen in Indien » dans *Der kleine Bund* du 14 juin 1997.)

« Concept gestionnel « Centre Dürrenmatt Neuchâtel » » (coauteurs : Ueli Weber et Thomas Feitknecht), publié pour la conférence de presse du 3 septembre 1997.

« Friedrich Dürrenmatt : The Happy Pessimist. Notes for an exhibition », traduction de l'allemand de Joel Agee, in *The Happy Pessimist*, New York et Bern, 1997.

Thomas Feitknecht : « Die Erwerbspolitik des SLA », in *Quarto – Revue des Archives littéraires suisses*, n° 8, septembre 1997, pp. 22–26.

(Une petite conférence sur ce sujet a été donnée lors d'une rencontre organisée par la Kulturstiftung der Länder réunissant plusieurs archives littéraires, Berlin, Akademie der Künste, le 10 novembre 1997.)

« Der Golo-Mann-Nachlass im Schweizerischen Literaturarchiv », allocution prononcée lors de l'inauguration de l'exposition *Wallenstein*, à Lübeck, Buddenbrookhaus, le 26 octobre 1997.

Hermann Hesse in Bern. Berne, Göttingen, Toronto, Seattle, (collection : « Schwarze Hans-Huber-Bibliothek »), 1997.

« Hesses Berner Freunde und Gönner », in *Quarto – Revue des Archives littéraires suisses*, n° 8, septembre 1997, pp. 37–45.

« Hermann Hesse a Berna », conférence traduite par Laura Gaggero donnée à Lugano, à la Biblioteca cantonale, le 15 novembre 1997.

Katharina Helfenstein : « Die Schweizerische Landesbibliothek in Bern », in *German Studies Library Group Newsletter* (British Library), n° 22, juillet 1997.

Susan Herion : « Buchkonservierung- Techniken der Lagerung und Konservierung von Büchern und Periodika des 19. und frühen 20. Jahrhundert », conférence donnée dans le cadre de la formation continue de la Communauté de travail des bibliothèques suisses de lecture publique (CLP/SAB), Berne, Bibliothèque nationale, le 27 février 1997.

« Schweizerisches Projekt zur Erstellung einer Anlage zur Massenentsäuerung », conférence donnée dans le cadre d'un colloque organisé au Deutsches Literaturarchiv sur le thème de la « Massenentsäuerung bei modernen Autographen », à Marbach am Neckar, le 27 novembre 1997.

Sabine Isely Aeby et Herbert Sahli : « Zeitschriften – ein weites Feld », cours de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (partie « Das VZ – Geschichte, Struktur, Funktion und Zukunft »), donné à Berne, à la Bibliothèque nationale suisse, le 16 avril 1997.

« Interbibliothekarischer Leihverkehr », cours de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (partie « VZ/VTLS-Demo »), donné à Berne, à la Bibliothèque nationale suisse, le 28 mai 1997.

« Le Catalogue collectif suisse et le prêt interbibliothèques » cours de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (partie « VZ/VTLS-Demo »), donné à Berne, à la Bibliothèque nationale suisse, le 8 juillet 1997.

Sabine Isely Aeby, Herbert Sahli, Dagmar Uebelhard, Christoph Vogel-Gesell et Karolin Waldis : « Tips und Tricks zu den Suchmöglichkeiten im VZ/VTLS », cours avec démonstration et exercices pratiques, donné à Berne, à la Bibliothèque nationale suisse, les 28 octobre et 6 novembre 1997.

Corinna Jäger-Trees : « Hugo Loetscher im Gespräch », week-end littéraire à Villars-les-Moines organisé avec le concours de l'auteur, les 8 et 9 novembre 1997.

Jean-Frédéric Jauslin : « Une Bibliothèque nationale dans un État fédéral », in *L'Ecluse, Bulletin de la BIEF*, vol. 9, n° 1, 1^{er} trimestre 1997.

Présentation de la BN et de Memoriav, lors du 5^e Colloque scientifique international au Monte Verità à Ascona, le 19 mai 1997.

« Notre pays perd sa mémoire », conférence donnée au Club 44 de la Chaux-de-Fonds, le 25 septembre 1997.

« Multilingual subject access issues », allocation prononcée lors de la Conférence des directeurs de bibliothèques nationales européennes à Varsovie, le 2 octobre 1997.

« Le rôle et les prestations de la Bibliothèque nationale », conférence donnée lors de la Journée des bibliothécaires jurassiens à Porrentruy, le 22 octobre 1997.

« Haben Sie Helvetica gesagt ? », conférence donnée à l'Université populaire de Zurich, le 6 novembre 1997.

« La situation de la conservation de la photographie », table ronde organisée lors de la journée de l'Association suisse des institutions pour la photographie au Musée Olympique à Lausanne le 12 décembre 1997.

Franziska Kolp : « Zu Hermann Burgers Leben und Werk unter besonderer Berücksichtigung des graphischen Elementes bei seinem literarischen Schaffen », in *Der literarische Einfall*, catalogue de l'exposition du même nom, édité par Bernhard Fetz et Klaus Kastberger, Vienne, 1998.

Marie-Thérèse Lathion : « Notes sur les lettres de Charles-Albert Cingria à Henry-Louis Mermod (1927-1947) », in *Quarto – Revue des Archives littéraires suisses*, n° 8, septembre 1997, pp. 92–102 (avec cinq graphiti de Ch.-A. Cingria, pp. 103–109).

Rätus Luck : *Der letzte Kontinent. Bericht einer Reise zwischen Kunst und Wahn. Ein Bilder- und Lesebuch mit Materialien aus dem Waldau-Archiv*, édité par Michel Beretti et Armin Heusser. Avec des textes de Michel Beretti, Rätus Luck, Lucienne Peiry, Rolf Röthlisberger, Elka Spoerri, Michel Thévoz et une postface de Wolfgang Böker. Traductions de Rätus Luck. Zurich, 1997.

« Wölfl, Rilke und ein paar andere », in *Der letzte Kontinent* (voir ci-dessus), pp. 86–89.

« Indische Literatur in der Schweizerischen Landesbibliothek », in *Indien sehen...* (voir ci-dessus), pp. 21–25.

« Hermann Hesse im Kulturleben der Stadt Bern. Kultur und Markt », in *Quarto – Revue des Archives littéraires suisses*, n° 8, septembre 1997, pp. 29–36.

Marius Michaud : « Le fonds et la bibliothèque brésilienne de Blaise Cendrars à la Bibliothèque nationale suisse à Berne », conférence donnée à l'occasion du colloque international « Brésil : l'Utopialand de Blaise Cendrars », à l'Université de São Paulo, le 5 août 1997.

Chronique fribourgeoise 1996. Fribourg, Bibliothèque cantonale et universitaire, Société d'histoire du canton de Fribourg, 1996.

Rudolf Probst : « 'Im Zickzack zwischen Trieb und Geist...' Zur Entstehungsgeschichte von Hermann Hesses Steppenwolf-Roman », in *Quarto – Revue des Archives littéraires suisses*, n° 8, septembre 1997, pp. 69–80. (Une version illustrée de cet article se trouve sur le site Hermann Hesse : www.mcl.ucsb.edu/hesse/papers/zickzack.htm.)

Jean-Marc Rod : « Le commerce du livre en Suisse », cours donné à l'École Suisse d'ingénieurs des industries graphiques et de l'emballage, à Lausanne, en mars 1997.

« The G7 Project Bibliotheca Universalis », in *ISPS* (Information Society Project Switzerland), n° 4, août 1997.

Sabine Isely Aeby, voir Herberst Sahli

Erwin Schilliger : Présentation du projet de coordination des microformes de journaux suisses, lors de la séance du comité de direction du SIGEGS, à la Stadt- und Universitätsbibliothek de Berne, le 21 mai 1997.

Rapport annuel de la protection des biens culturels, Musée d'histoire naturelle de Berne, 10 juin 1997.

Assemblée générale du SIGEGS, Schule für Gestaltung de Berne, 28 octobre 1997.

« Fachtung Zeitungsverfilmung der Arbeitsgruppe Mikroformen des VSA » (avec le professeur Borhmann, de l'Institut für Zeitungsforschung, BRD), Aarhof Olten, le 20 novembre 1997.

Betty Stocker : « Profession Obsession. Archiv / Archives Daniel Spoerri », in *Berner Kunstmteilungen*, mai-août 1997, no 310.

Sabine Isely Aeby, voir Dagmar Uebelhard

Sabine Isely Aeby, voir Christoph Vogel-Gesell

Sabine Isely Aeby, voir Angelika Waldis

Ueli Weber : « ' Feuerkopf und Löwenherz ' : Blicke in den Nachlass des Journalisten, Historikers und Dichters Niklaus Meienbergs im Schweizerischen Literaturarchiv », conférence donnée à l'Université populaire de Berne, le 29 janvier 1997.

« ' Zu meinem Leidwesen bin ich kein Mathematiker ' – Friedrich Dürrenmatt und die Naturwissenschaften », conférence donnée lors de la soirée du 10 septembre 1997, organisée dans le cadre du cycle « Literaturarchiv im Stadttheater », en présence de Klaus Degenhardt et Andreas Zimmermann.

« A Thought-Smith's Workshop : Dürrenmatt's Literary Estate in the Swiss Literary Archives », in *Friedrich Dürrenmatt : The Happy Pessimist*, New York / Berne, 1997, pp. 103–110.

Les pages Web de la BN

A de nombreux endroits dans ce rapport ¹ il est fait allusion aux services que la BN propose sur le monde virtuel d'Internet et qui, eux, ne sont nullement virtuels mais bien concrets, pratiques et utiles. Ces pages Web sont en constante élaboration, conformément non seulement à la nature même d'Internet, mais aussi aux exigences de la BN et de ses diverses unités organisationnelles.

Afin d'alimenter en informations le serveur de la BN de manière à la fois cohérente et continue, et afin de garantir aux nombreuses pages déjà disponibles un mode de présentation tant soit peu uniforme, la BN a mis sur pied depuis quelque temps un groupe de travail dans lequel toutes les sections de l'institution sont représentées. Depuis l'été 1997, ce groupe se rencontre une fois par mois pour discuter de questions de fond ou de détails techniques et pour décider de l'ajout ou de la suppression de certaines pages.

Voici une liste des innovations les plus visibles que 1997 a apportées à notre site www.snl.ch :

- avril : *La Suisse entre 1933 et 1945*. Bibliographie d'environ mille titres et liste de liens vers d'autres sites consacrés à cette question ;
- juin : mise à jour des pages des Archives littéraires suisses ;
- août : accès en ligne au *Dictionnaire historique de la Suisse* à partir d'un ordinateur personnel installé dans la salle des catalogues de la BN – l'occasion pour nos lecteurs de consulter 5600 articles en allemand, 5000 en français et 2300 en italien ;
- septembre : *USMARC Swiss Version* : manuel en allemand et en français, chargement de la plate-forme servant à l'interrogation des banques de données Helveticat et RP/VZ (Répertoire des périodiques) – EasyPac et Web-Gateway, et mise à jour des informations concernant la BN publiées sur le site « Gabriel – Gateway to Europe's National Libraries » de la Conference of European National Librarians ;
- novembre : Internet Clearinghouse Switzerland (ICH) : hyperliens vers les bibliothèques

¹ Voir pages 50 et 93.

suisses présentes sur Internet (en collaboration avec la Stadt- und Universitätsbibliothek de Berne) et nouvelle page intitulée « Point focal Bibliothèques » : description du programme des bibliothèques de la Communauté européenne, avec les liens s'y rapportant ;

- décembre : *Bibliographia scientiae naturalis Helvetica*, édition 1996.

Dans le domaine de la publication en ligne de textes suisses, une collaboration avec Athena², un site de Pierre Perroud, n'a pas abouti. La BN a renoncé à se raccorder au serveur genevois en faveur d'un projet de digitalisation plus complet. Les travaux inhérents à ce projet doivent être décidés rapidement, d'autant qu'une mise à disposition des documents sous forme digitalisée pourrait s'avérer très judicieuse précisément durant la période provisoire que notre institution s'apprête à vivre durant ces deux prochaines années.

À la fin de l'année, après une évaluation de cinq propositions, nous avons pu signer un contrat avec une entreprise qui sera chargée de nous aider à mieux structurer notre site et à l'agréments d'un nouvel habillage graphique. La présentation actuelle de nos informations sur Internet, qui a été jusqu'à présent entièrement réalisée en interne (ce qui ne préjuge en rien de sa qualité ni de son efficacité), a déjà deux ans. De sorte qu'il est grand temps de lui faire subir un lifting tant sur le plan de la forme que sur celui du fond. Dans une deuxième étape, le serveur devra être organisé en 1998 de manière que les collaborateurs du groupe de travail WWW puissent s'occuper eux-mêmes de l'aspect technique du travail sur le Web, soulageant du même coup le service informatique de la BN d'une partie de ses tâches. À cette fin, deux ou trois membres du groupe seront formés pour devenir les « Webmasters » de notre site. Ces améliorations concernent également l'infrastructure tech-

nique. Les outils et les connexions nécessaires devront être mis à la disposition du groupe, de sorte qu'il puisse agir aussi rapidement et aussi indépendamment que possible. Reste un point encore en suspens : l'aide qu'il nous est possible d'obtenir dans l'Administration fédérale pour développer notre propre serveur, les offres et les possibilités qui existent dans ce domaine étant tellement diverses...

Enfin reste la question de l'information relative à certains serveurs particulièrement intéressants qu'il s'agirait de développer. Les moyens d'y parvenir sont divers : sondage régulier et ciblé d'Internet – lequel devrait être clairement défini, à savoir qui cherche quoi et où –, bonnes adresses transmises aux collègues, et aux usagers par le biais d'un bulletin, d'affiches et naturellement de nos propres pages Web, sous la forme, mettons, d'une liste de « best of »... Dans le même ordre d'idées, il faudrait citer une autre rubrique, à introduire l'année prochaine : celle des « FAQ » (« frequently asked / answered questions »), questions qui concernent la Bibliothèque elle-même, ou d'autres thèmes intéressants auxquelles le Centre d'information Helvetica, par exemple, est amené à répondre... Un reflet kaléidoscopique, en somme, de nos futures activités, et que nous espérons fascinant.

Si cette rétrospective du Web de la BN durant l'année 1997 est devenue en quelque sorte un catalogue de nos desiderata et de nos bonnes intentions, c'est précisément à cause des formidables capacités que ce média offre aux bibliothèques et aux centres d'information. Est-ce exagéré de prétendre que les investissements dans cet outil non seulement sont bien placés mais qu'ils garantissent en outre, à condition que nous considérions nos usagers comme des actionnaires (ce qu'ils sont en réalité...), une « shareholder value » ?

² Adresse :
<http://un2sg1.unige.ch/www/athena.html>.

Informatique

Depuis le 1^{er} janvier 1997, nous avons en exploitation deux bases de données différentes, Helveticat et le RP/VZ (Répertoire des périodiques), que nous devons gérer sans ressources humaines supplémentaires. Le début de cette cohabitation n'a pas été facile d'un point de vue technique, puisque la base de données Helveticat tournait encore sous la version 94.1.12 de VTLS, alors que celle du RP/VZ fonctionnait déjà sous une version 94.1.14 bêta.

Ce n'est qu'au mois de mai que nous avons pu homogénéiser les deux versions en installant avec succès la version 94.1.14 définitive de VTLS. Par la même occasion, nous avons également offert un accès à ces deux bases de données via une interface World Wide Web.¹

En y incluant une personne à plein temps sur mandat, nous avons investi 52 % de notre temps pour l'exploitation et 22 % pour les projets ; le reste étant consacré aux séances, à de l'administration et de la formation reçue et donnée. L'exploitation comprend la gestion des serveurs (11), la gestion du parc d'ordinateurs personnels (140) et d'imprimantes (20), ainsi que le support aux utilisatrices et utilisateurs. Nous avons travaillé sur trente projets différents. Cinq de ces projets ont requis des ressources informatiques plus conséquentes : la migration des PC sous Windows 3.1 et des serveurs Novell dans l'environnement Windows 95 et Windows NT, l'introduction du prêt automatisé, l'automatisation des Archives littéraires suisses et la migration du RP/VZ sur VTLS.

L'introduction du prêt a nécessité la création préalable de notices d'exemplaires (*item records*) rattachées aux notices bibliographiques. Le programme développé par VTLS

Inc. sur la base des spécifications détaillées faites par la BN a tourné 12 heures et 40 minutes pour créer exactement 1 064 996 notices d'exemplaires. Dans le cadre de ce projet, nous avons dû développer plusieurs petites applications maison. La première est une série de programmes en Cobol sur le HP 3000 qui intercepte l'impression du formulaire créé par VTLS lorsqu'une personne commande en ligne un document (commande REQ). L'application reformate ce formulaire en y ajoutant l'identification du document commandé sous forme de code à barres. Cette adjonction est nécessaire, parce que nos documents ne sont physiquement pas pourvus de code à barres. Elle permet de faire la transaction de prêt avec un lecteur de code à barres et évite ainsi une saisie manuelle au clavier de cet identifiant. La deuxième application, développée avec l'aide d'une entreprise de services, est une série de programmes en Perl et en Javascript qui améliore la commande de documents via e-mail depuis le WWW-Gateway de VTLS en reprenant des informations telles que la cote, l'auteur ou le titre de manière à éviter leur saisie manuelle.

Dans le cadre de l'automatisation des Archives littéraires suisses, nous avons mis à disposition sur le WWW le Répertoire des manuscrits² en convertissant les données stockées dans une base de données dBase 3 en format HTML.

Enfin, sous l'impulsion du service informatique de la BN, en collaboration avec l'Office fédéral de l'informatique et avec le soutien de la société SWS, le logiciel EasyPac permettant d'accéder aux bibliothèques VTLS en Suisse peut maintenant être téléchargé gratuitement par toute personne ou institution domiciliée en Suisse à l'adresse suivante : www.sws.ch.

¹ Les adresses sont
<http://www.sn1.ch/helveticat/english> et
<http://www.sn1.ch/rpvz/english>.

² Adresse WWW:
<http://www.sn1.ch/repertoire/alstrep.htm>.

Illustrations

- p. 8 Les « magasins souterrains » du bâtiment principal : l'ancien dépôt des journaux.
- p. 12 L'escalier en colimaçon menant aux magasins souterrains, vu d'en bas.
(Cf. la page de couverture du rapport annuel 1996)
- p. 17 Traces de freinage les nouveaux magasins souterrains – un ovni ?
- p. 27 Des cartons – qui ne contiennent rien d'autre que de l'acide.
- p. 54 Pour une meilleure acoustique...
- p. 64 « Collection Obsession ».
- p. 86 « Mes yeux noyés de pleurs ne voyaient que le vide »
(Alfred de Musset, « Lettre à Lamartine »).
- p. 102 Rencontre inattendue avec Blaise Cendrars.
- p. 108 L'ascenseur de notre nouveau puits d'érudition.

Ces photographies illustrant l'ensemble du rapport et se référant tout particulièrement aux textes consacrés au déménagement et à sa préparation sont de Sylvia Schneider.

Petit aperçu du prochain rapport annuel

Bibliothèque nationale suisse

Biblioteca nazionale svizzera

Biblioteca naziunala svizra

Schweizerische Landesbibliothek

Swiss National Library

85^e rapport annuel, 1998

1998

L'année des deux adresses

Renseignements pratiques

Adresses

Bibliothèque nationale suisse
Hallwylstrasse 15, 3003 Berne
Téléphone : 031/322 89 11
Téléfax : 031/322 84 63
slb.bns@slb.admin.ch
www.snl.ch/welcomef.htm

Accès depuis la gare

Tram n° 3 (direction Saali)
arrêt Helvetiaplatz
Tram n° 5 (direction Ostring)
arrêt Helvetiaplatz
Bus n° 19 (direction Elfenau)
arrêt Aegertenstrasse

Accès à Helveticat

par Telepac : 0228/46 41 12 33
login : Hello Telepac,user.clas01
par téléphone : 031 322 86 50
login : Hello phone,user.clas01
par Internet : Telnet Helveticat.snl.ch
login : Hello Internet,user.clas01

Heures d'ouverture

lundi – vendredi
(sauf mercredi)

mercredi

samedi

Salle des catalogues

tél. 031/322 89 35

09h00–18h00

09h00–20h00

09h00–14h00

Service du prêt

tél. 031/322 89 79

09h00–18h00

09h00–20h00

09h00–14h00

Salle de lecture

08h00–18h00

08h00–20h00

09h00–16h00

Catalogue collectif suisse

tél. 031/322 89 42

Renseignements par téléphone et téléfax uniquement

fax 031/3228408

Cabinet des estampes

tél. 031/322 84 81

14h00–17h00

14h00–17h00

Archives littéraires suisses

Salle de lecture

tél. 031/322 92 58

09h00–18h00

09h00–18h00